

1170

N° 29-2018 – Périodique officiel d'information de la commune de Watermael-Boitsfort – Novembre 2018
N° 29-2018 – Officieel periodiek van de gemeente Watermaal-Bosvoorde – November 2018





GOUV/AU
— GOUVERNEUR AUDIGIER —

OPTICIEN
Guy
Mauroit

Opticien Guy Mauroit – Watermael Shopping Keym
Place Keym 77 1170 Bruxelles • Tél 02 660 06 74
opticienguymauroit@gmail.com • www.opticienguymauroit.be

Edito



Les plus belles couleurs de l'automne se sont installées à Watermael-Boitsfort. Un automne particulièrement doux, ouvrant vers la fin de l'année, ses festivités, ses décorations, ses bougies...

Le Marché de Noël prendra pour la 6^e année consécutive la place de Boitsfort du 29 novembre au 2 décembre. Une occasion de se plonger dans l'ambiance des fêtes avant tout le monde, d'y déguster quelques cadeaux à placer sous le sapin et de s'offrir quelques plaisirs gastronomiques... Profitez de votre passage dans le coin pour aller visiter à la Maison Haute Arcado, une expo-vente d'œuvres d'art réalisées par des artistes de la commune.

Vous savez que les élections communales ont eu lieu! Votre magazine communal s'ouvre par un article explicatif du processus démocratique en cours, et de ce que cela implique au niveau des démarches administratives et légales. L'installation du nouveau conseil communal aura lieu le 4 décembre, et il s'agit, comme à chaque fois, d'une séance ouverte au public.

Deux portraits: celui de la coordinatrice du service propreté, et celui d'une habitante s'étant engagée dans le mouvement zéro déchet, dont de nouveaux ateliers démarrent justement.

Une série d'informations et de conseils vous a été concoctée, en environnement, espaces verts, propreté, sécurité, emploi...

Et plusieurs événements à noter également dans vos agendas: le goûter des seniors; Repair Café, Saint-Nicolas...

Avec un peu d'avance, bonnes fêtes de fin d'année à toutes et tous!

Watermaal-Bosvoorde is met mooie herfstkleuren getooid. We kennen een bijzonder zachte herfst, die stilaan naar het eindejaar verglijdt, met de feesten, versieringen, kaarsen...

De kerstmarkt wordt al voor de zesde keer georganiseerd op het plein van Bosvoorde en gaat dit jaar door van 29 november tot 2 december. Een gelegenheid als eersten de eindejaarsfeer op te snuiven, alvast enkele geschenken te vinden voor onder de kerstboom en om te genieten van veel lekkers...

Loop zeker ook even het Hooghuis binnen waar Arcado doorgaat, een tentoonstelling met verkoop van kunstwerken van lokale kunstenaars.

We hebben net de gemeenteraadsverkiezingen achter de rug! Uw gemeentekrantje opent met een artikel over het democratische proces dat lopende is en de gevolgen op het gebied van administratieve en juridische procedures. De installatie van de nieuwe gemeenteraad vindt plaats op 4 december en is, zoals altijd, toegankelijk voor het publiek.

Voorts twee portretten: dat van de coördinator van de schoonmaakdienst en dat van een bewoonster die zich heeft geëngageerd voor nul afval, met nieuwe workshops.

Een reeks met tips en info voor u over milieu, groene ruimten, netheid, veiligheid, werkgelegenheid...

Daarnaast verschillende evenementen om ook in uw agenda's te noteren: de kerstnamiddag voor onze senioren, de kerstparade, Repair Café, Sinterklaas.

Alvast prettige eindejaarsfeesten!

Le Collège des Bourgmestre et Échevin(e)s

Het College van Burgemeester en Schepenen



OlioBox

10



Le renard en ville
De vos in de stad

18



Entretien des haies et du trottoir
Bladeren bijeenrapen

21



Sensibilisation à la propreté publique
De openbare netheid in de kijker

41

Plus belle la ville / De stad is geen vuiknisbak 8

Brèves / In het kort 24

Entretien et préservation des arbres /
Bomen verzorgen en beschermen 16 / 17

Urbanisme / Stedenbouw 28

AGENDA

27/11 - 18/12 - 22/01

Psychomotricité Alzheimer (14h > 16h) et point-rencontre **Similes** (17h > 19h), gare de Watermael
Psychomotoriek Alzheimer, station van Watermaal van 14u tot 16u en afspraak **Similes** (17u > 19u)

01/12

Saint-Nicolas, rendez-vous place Keym, de 14h à 17h (galerie)
Sinterklaas, afspraak op het Keymplein, van 14u tot 17u

11/12 - 08/01 - 12/02

Cafés-Souvenirs Alzheimer (14h > 16h), gare de Watermael
Cafés-Souvenirs Alzheimer (14u > 16u) station van Watermaal

29/11

Quelqu'un livre :
Le mur de l'oubli, à 18h30, bibliothèque adultes, espace Delvaux, tout public, gratuit. Rens. bibliothèques francophones, T. 02.660.07.94

03/12

Ciné-seniors, récit d'un enfant du ghetto de Varsovie, à 14h, gare de Watermael, p. 37
Senioren naar de film, een kind uit het getto van Warschau vertelt, om 14u, station van Watermaal, p. 37

13/12

Goûter de Noël pour seniors, à partir de 13h30, Maison Haute, p. 39
Het Kerstvieruurtje voor senioren, vanaf 13u30, Hooghuis, p.39

29/11 > 2/12

Marché de Noël, Boitsfort-centre, p. 27
Kerstmarkt in Bosvoorde-centrum, p. 27

04/12

Installation du nouveau conseil communal, Maison Haute, p. 6
Installatie van de nieuwe gemeenteraad Hooghuis, p. 6

15/12

Rencontre autour d'un livre :
Un Été prodigue, de Barbara Kingsolver, de 10h45 à 12h30, au bar de l'espace Delvaux, tout public, gratuit. Rens. bibliothèques francophones, T. 02.660.07.94

30/11

Watermael-Boitsfort contre le Sida, place A. Payfa-Fosséprez, p. 31
Watermaal-Bosvoorde doet mee aan de wereldaidsdag, A. Payfa-Fosséprezplein, p. 31

05/12

Spectacle de fin d'année :
Le petit déjeuner sur l'herbe est né... conté par Isabelle Colassin, dès 3 ans, gratuit. Rens. bibliothèques francophones, T. 02.660.07.946

17/12

Conseil communal, à 20h, salle du Conseil
Gemeenteraad, om 20u, gemeenteraadzaal

30/11 > 02/12

Arcado, expo-vente d'œuvres d'art, Maison Haute, p. 27
Arcado, tentoonstelling en verkoop, Hooghuis, p. 27

09/12 - 13/01 - 10/02

Repair Café, pour redonner vie à des objets cassés ou qui ne fonctionnent plus, de 14h à 18h, gare de Watermael
Repair Café, gebroken of kapot maar zonde om weg te gooien? Van 14u tot 18u, station van Watermaal

19/01

Rencontre autour d'un livre :
Une Maison bruxelloise, de Valentine de le Court, de 10h45 à 12h30, au bar de l'espace Delvaux, tout public, gratuit. Rens. bibliothèques francophones, T. 02.660.07.94

1170
N° 29 – Novembre 2018
Périodique officiel d'information de la Commune de Watermael-Boitsfort
Éditeur responsable :
Olivier Deleuze, 1 place Gilson, 1170 Bruxelles

Coordination et rédaction /
Coördinatie en redactie :
Service Information, T. 02.674.75.16,
information1170@wb.irisnet.be



Réalisation / Realisatie: Redline Communication

N° 29 – November 2018
Officieel periodiek van de Gemeente Watermaal-Bosvoorde
Verantwoordelijke uitgever :
Olivier Deleuze, Gilsonplein 1, 1170 Brussel

Publicité / Advertentie :
Christophe Thienpont, T. 0479.616.192
christophe@redline-communication.be



Installation du nouveau conseil communal

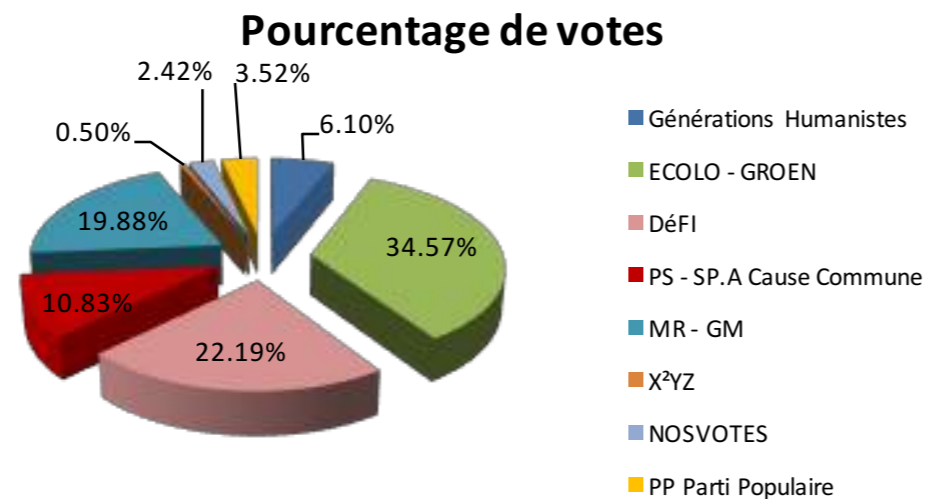
Le dimanche 14 octobre, les citoyens ont élu leurs représentants au conseil communal pour une durée de 6 ans. L'assemblée compte désormais 29 sièges, Watermael-Boitsfort ayant franchi la barre des 25.000 habitants. Elle sera composée de 12 conseillers Ecolo-Groen, 7 DéFI, 6 MR-GM, 3 PS-SP.a-Cause commune et 1 GH.

Ecolo-Groen et MR-GM ont conclu un accord de majorité et présenté au gouvernement bruxellois la candidature d'Olivier Deleuze comme bourgmestre.

Et maintenant?

L'installation du nouveau conseil communal se déroulera le mardi 4 décembre. Les conseillers élus prêteront serment entre les mains du bourgmestre. L'assemblée choisira ensuite son président et élira les échevins qui composeront le futur collège, en charge de la gestion journalière de la commune. Il comptera au minimum un tiers d'hommes ou de femmes.

Le 4 décembre également, les conseillers éliront leurs représentants



au conseil de police, qui regroupe Watermael-Boitsfort, Uccle et Auderghem. Notre commune compte 4 représentants sur un total de 23.

Le lundi 17 décembre, le conseil communal se réunira à nouveau pour élire les 11 membres du conseil de l'action sociale. Le CPAS dispose en effet de sa propre assemblée, qui compte au maximum un tiers de conseillers communaux.

Par la suite, le conseil communal désignera ses représentants (non rémunérés) dans les asbl para-communales, sur présentation des groupes politiques qui composent l'assemblée. Il fera de même pour les intercommunales dans lesquelles la commune détient un mandat.

Installatie van de nieuwe gemeenteraad

Op zondag 14 oktober hebben de burgers hun vertegenwoordigers in de gemeenteraad gekozen voor een periode van 6 jaar. De gemeente telt nu 29 zetels en Watermaal-Bosvoorde heeft meer dan 25.000 inwoners. De samenstelling van de gemeenteraad ziet er als volgt uit: 12 Ecolo-Groen, 7 DéFI, 6 MR-GM, 3 PS-SP.a-Cause commune en 1 GH.

Ecolo-Groen en MR-GM kwamen tot een akkoord en stelden de kandidatuur van Olivier Deleuze als burgemeester voor aan de Brusselse regering.

En wat nu?

De installatie van de nieuwe gemeenteraad vindt plaats op dinsdag 4 december. De gekozen gemeen-

teraadsliden leggen dan de eed af voor de burgemeester. Vervolgens kiest de gemeenteraad zijn voorzitter en de schepenen die het toekomstige college zullen samenstellen, belast met het dagelijks bestuur van de gemeente. Het zal voor minstens een derde uit mannen of vrouwen bestaan.

Op 4 december zullen de gemeenteraadsliden ook hun vertegenwoordigers kiezen voor de politieraad, die Watermaal-Bosvoorde, Ukkel en Oudergem overkoepelt. Onze gemeente telt 4 vertegenwoordigers op een totaal van 23.

Op zijn vroegst, op maandag 17 december, komt de gemeenteraad opnieuw bijeen om de 11 leden van

de sociale raad te kiezen. Het OCMW heeft een eigen vergadering, waarin maximaal een derde van de gemeenteraadsliden zetelt.

Daarna benoemt de gemeenteraad zijn (onbetaalde) vertegenwoordigers in de para-gemeentelijke vzw's op voordracht van de politieke fracties die deel uitmaken van de gemeenteraad. Hetzelfde geldt voor de intercommunales waarin de gemeente een mandaat heeft.

Une situation d'urgence près de chez vous ? BE-Alert vous informe !

Incendie, inondation, attentat ou toute autre catastrophe? Lorsque survient une situation d'urgence, vous en prenez connaissance dans les minutes, voire les heures, qui suivent via les médias, les réseaux sociaux ou les équipes d'intervention déployées sur place.

Lancé à l'initiative du Centre de crise suite aux attentats de Bruxelles et Zaventem, BE-Alert permet aux autorités d'envoyer un message à tous ceux qui seraient impactés par

une situation d'urgence quel que soit l'endroit où l'on se trouve. L'alerte et les recommandations d'usage sont communiquées par un sms, un message vocal sur votre téléphone fixe ou mobile ou un courriel.

Pour bénéficier de ce service entièrement gratuit, il faut s'inscrire, en ligne: <http://www.be-alert.be/fr/inscrivez-vous>

Lors de l'inscription à Be-Alert, il est également possible d'autoriser son

administration communale à utiliser ses coordonnées pour nous informer de sujets d'intérêt général. En aucun cas, ces données ne seront utilisées à des fins commerciales ou politiques. Cette autorisation peut être retirée à tout moment.

Vous n'avez pas de connexion Internet chez vous? Vous pouvez également vous inscrire au service Information-Participation de la commune en prenant rendez-vous au 02.674.75.16.



Een noodsituatie in uw buurt ? BE-Alert brengt u meteen op de hoogte.

Brand, overstroming, een aanslag of een andere ramp ? Bij noodsituaties verneemt u meestal alles de komende minuten en uren via het nieuws, sociale media of de hulpdiensten ter plaatse.

Naar aanleiding van de aanslagen in Brussel en Zaventem, werd er op initiatief van het Crisiscentrum BE-Alert gelanceerd. Daarmee kan de overheid een bericht sturen naar iedereen die getroffen wordt door een noodsituatie, waar u zich ook

bevindt. Het alarm en de aanbevelingen kunnen u per sms, per gesproken bericht of per email op uw vaste of mobiele telefoon bezorgd worden.

Om van deze gratis dienst te genieten, volstaat het u in te schrijven op BE-Alert. Inschrijven kan online op <http://be-alert.be/nl/schrijf-je>

Bij de inschrijving op Be-Alert, kan ik toestemming geven aan mijn gemeente om mijn gegevens ook te

gebruiken voor boodschappen van algemeen nut. In geen geval zullen mijn gegevens worden gebruikt voor commerciële of politieke doeleinden. Ik kan te allen tijde deze machtiging intrekken.

Heeft u geen internet ? Kom u dan inschrijven op het gemeentehuis bij de dienst Informatie-Participatie door een afspraak te maken op 02.674.75.16.

PLUS BELLE LA VILLE

5 conseils pour une collecte de déchets réussie !

- ✓ Respectons les jours et horaires de collecte (www.arp-gan.be/fr/calendrier.html):
 - sacs blanc, bleu et jaune, au plus tôt la veille à partir de 18h
 - sacs orange et vert avant 12h le jour même
- ✓ Protégeons nos sacs:
 - orange dans des bacs rigides orange (gratuits à la commune)
 - blanc dans des bacs rigides (1 bac par ménage mis à disposition gratuitement par la commune; bacs supplémentaires contre redevance de 11€)
- ✓ Déposons nos sacs sur le trottoir, et non sur les haies ou aux pieds des arbres.
- ✓ Laissons le passage libre aux camions-poubelles et stationnons nos véhicules aux endroits autorisés (à plus de 5m des carrefours sauf réglementation locale)
- ✓ Faisons bon usage des corbeilles publiques:
 - OUI aux petits déchets de rue
 - NON aux ordures ménagères



Plus d'infos

propreté1170@wb.irisnet.be
Service propreté - 02.674.74.36

Attention

En cas de non-respect de ces obligations, un procès-verbal peut être dressé par un inspecteur communal, par un inspecteur régional ou par la police. Des amendes administratives peuvent être infligées.

DE STAD IS GEEN VUILNISBAK

5 tips voor een geslaagde huisvuilophaling !

- ✓ Leef de ophaaldagen en ophaalrooster na (www.arp-gan.be/nl/ophaalkalender.html):
 - witte, blauwe en gele zakken, ten vroegste op de dag ervoor vanaf 18u
 - oranje en groene zakken voor 12u op de dag zelf
- ✓ Bescherm onze zakken:
 - oranje in oranje harde vuilnisbakken (gratis verkrijgbaar in de gemeente)
 - witte in harde vuilnisbakken (1 bak per gezin gratis verkrijgbaar bij de gemeente; extra bakken te koop voor €11)
- ✓ Zet uw zakken op het voetpad en niet op een haag of aan de voet van een boom
- ✓ Parkeer uw wagen op de wettelijk voorziene plaatsen (op meer dan 5 meter van een kruispunt, uitgezonderd anders voorzien) om zo de doorgang van de vuilniswagens te vrijwaren
- ✓ Maak goed gebruik van de openbare vuilniszakken:
 - JA voor zwerfvuil
 - NEE aan het huisvuil

Meer info

netheid1170@wb.irisnet.be
Dienst netheid - 02.674.74.36

Opgelet

Indien deze verplichtingen niet worden nageleefd, kan er een proces-verbaal worden opgesteld door een gemeentelijke inspecteur, door een regionale inspecteur of door de politie en kunnen er administratieve boetes worden uitgeschreven.

Propreté / Netheid

Vermicomposter : c'est simple et utile !

Afin de gérer au mieux les déchets organiques et promouvoir une alternative à l'usage du sac orange, la Commune a sensibilisé sa population au vermicompostage, un compostage, sans odeur, à l'intérieur. Grâce aux vers, les déchets organiques sont transformés en engrais 100 % écologique. Pour ce faire, la Commune a mis à disposition de ses habitants depuis plus d'un an 40 vermicompostières.

Pour ceux qui seraient tentés par l'aventure, voici quelques témoignages d'habitants :

- « L'usage de la vermicompostière est hyper facile, pas du tout contraignant; composter, c'est utile pour nous et bon pour la planète. »
- « Le compost et le percolat sont des aides de grande qualité pour qui veut des plantes en bonne santé. »
- « Le plaisir de vivre le circuit ultra-court, du déchet à l'enrichissement de la terre qui nourrit légumes et fleurs. Plus besoin d'acheter du terreau et de s'interroger sur son origine ! »
- « J'ai le sentiment de faire quelque chose pour l'environnement alors que je vis en appartement. »
- « La vermicompostière est écologique, économique (moins de déchets dans les sacs blancs) et sans désagréments (odeurs). »
- « La vermicompostière est facile à utiliser et ne génère ni effort ni nuisance. Un beau premier pas vers une planète en meilleure santé. »
- « L'idée de "nourrir mes vers" et de voir les déchets se transformer en engrais me plait beaucoup ! »

Après une année d'expérience, certaines familles ont rendu la vermicompostière pour en faire bénéficier d'autres. Pour connaître tous les trucs-et-astuces du vermicompostage, contactez Worms (www.wormsasbl.org - info@wormsasbl.org - T. 02.611.37.53).



Compost maken met wormen: eenvoudig en nuttig!

Voor een beter beheer van organisch afval beter en als alternatief voor de oranje vuilniszak, wil de gemeente de inwoners sensibiliseren voor compost maken met wormen. Dit kan binnenshuis gebeuren en is bovendien volledig geurloos. De wormen zetten organisch afval om in 100% ecologische meststof. De gemeente stelt daarom een jaar lang 40 wormenbakken ter beschikking van de inwoners.

Voor degenen die zich door het avontuur zouden laten verleiden, volgen hier enkele getuigenissen van de inwoners:

- « Een wormenbak is zeer eenvoudig en alles-behalve lastig: composteren is nuttig voor ons en ook voor de planeet. »
- « Compost en percolaat zijn fantastische hulpmiddelen voor iedereen die gezonde planten wil. »
- « Het plezier van het leven in het ultrakorte circuit, van afval tot de verrijking van de grond om groenten en bloemen te voeden. Grond kopen is niet nodig en u weet gelijk waar hij vandaan komt! »
- « Ik heb het gevoel dat ik iets voor het milieu doe alhoewel ik in een appartement woon. »
- « Een wormenbak is ecologisch, zuinig (minder afval in de witte zakken) en verspreidt geen onaangename geur. »
- « De wormenbak is gebruiksvriendelijk, vergt geen moeite of overlast. Een grote eerste stap naar een gezondere planeet. »
- « Ik vind het leuk om "mijn wormen te voeden" en van afval kunstmest te maken! »

Na een jaar wormenbak hebben sommige gezinnen hem teruggegeven zodat anderen hem kunnen gebruiken. Voor alle tips en weetjes van wormenbakken kunt u contact opnemen met Worms (www.wormsasbl.org - info@wormsasbl.org - T. 02.611.37.53).

Info:

service de la Propreté
T. 02 .674 .74 .36
proprete1170@wb.irisnet.be

Info:

Dienst Netheid
T. 02.674.74.36
netheid1170@wb.irisnet.be

OlioBox : un succès pour l'environnement !

À Watermael-Boitsfort, sept OlioBox, conteneurs rouges, servent à récolter les huiles et graisses de friture usagées en vue d'être revalorisées en biocarburant. Depuis leur installation en 2017, 13.000 kg d'huiles ont ainsi été recyclés. Auparavant, ce déchet terminait bien souvent sa vie dans les égouts, les jardins... ou tout simplement le long des bulles à verre !

Seule condition pour déposer ses huiles et graisses alimentaires usagées dans une OlioBox: qu'elles soient dans des contenants bien fermés! Les huiles de moteur sont interdites et récoltées au Recypark (parc à conteneurs situé à Auderghem).

Si une Oliobox est remplie, contactez le service de la Propreté ou, signalez-le via Fix My Street, l'application mobile.

Les sept OlioBox de Watermael-Boitsfort :

- aux abords du square des Archiducs (2);
- au coin des avenues des Bégonias et de la Sauvagine;
- sous le pont des Arcades;
- avenue de la Foresterie, face aux étangs de Boitsfort;
- sur le coin des avenues des Nymphes et des Naïades;
- rue de l'Élan (près des logements de la société En bord de Soignes).

Info :
service de la Propreté
T. 02.674.74.36
proprete1170@wb.irisnet.be

OlioBox: frituuroolie recycleren da's natuur creëren

In Watermaal-Bosvoorde staan zeven OlioBoxen. Dit zijn rode containers, gebruikt voor het inzamelen van gebruikte frituurvetten en -oliën die tot biobrandstof worden gerecycleerd. Sinds hun installatie in 2017 werd 13.000 kg olie gerecycleerd. Vroeger eindigde dit afval vaak in rioleringen, tuinen... of naast de glasbollen!

Let er bij het deponeren van gebruikte frituurvetten en -oliën in een OlioBox wel op dat ze in goed gesloten containers zitten! Motorolie is verboden en moet naar het Recypark worden gebracht (containerpark in Oudergem). Als een Oliobox vol is, neem dan contact op met de dienst Afvalbeheer of meld het via Fix My Street, de mobiele app.

Locaties van de zeven OlioBoxen in Watermaal-Bosvoorde :

- in de buurt van het Aartshertogplein (2);
- op de hoek van de lanen van Begonia- en Waterwildlaan;
- onder de Arkadebrug;
- op de Vorsterijlaan, tegenover de vijvers van Bosvoorde;
- op de hoek van de Nimfen- en Najadenlaan;
- in de Elandstraat (vlakbij de huizen van En bord de Soignes).

Info:
Dienst Netheid
T. 02.674.74.36
netheid1170@wb.irisnet.be



VOTRE BOÎTE AUX LETTRES EST-ELLE CONFORME ?

Depuis 2007, un Arrêté ministériel réglemente les boîtes aux lettres. Celles-ci doivent répondre à certaines normes comme l'emplacement ou la taille.

Ainsi, il faut que l'ouverture de la boîte ait une largeur minimale de 23 cm et une hauteur de 3 cm. Elle doit se situer entre 70 et 170 cm de hauteur. Une enveloppe de format A4 doit pouvoir entrer dans la boîte aux lettres sans être pliée et dans les immeubles à appartements, les boîtes doivent être numérotées en ordre continu. La boîte aux lettres doit en principe être placée à la limite de la voirie publique. Il existe bien sûr des cas particuliers pour lesquels ces règles ne s'appliquent pas.

En théorie, un manquement aux règles pourrait conduire le client à ne plus recevoir son courrier. Cependant,

STOP PUB : MOINS DE PAPIERS DANS LA BOÎTE AUX LETTRES

Vous êtes déjà 16.000 Bruxellois à avoir adopté l'autocollant « Stop Pub », apposé sur votre boîte aux lettres. Une manière simple d'éviter le surplus de papier et s'alléger de 16 kg de déchet par an.

Sachez toutefois que les journaux communaux et imprimés électoraux ne sont pas considérés comme de la publicité. Et si vous êtes à l'affût des meilleures offres commerciales...

CHASSE AUX PLAQUES DE RUE MANQUANTES ?

La Commune souhaite remplacer et/ou ajouter des plaques de rue là où c'est nécessaire. Pour ce faire, votre aide peut nous être précieuse... Une plaque de rue est manquante, abîmée ou illisible ? Contactez le service des Travaux publics ou mentionnez-le sur <https://fixmystreet.irisnet.be>.

Service des Travaux publics
place Antoine Gilson 2 (3^e étage)
T. 02.674.74.08
travaux.publics1170@wb.irisnet.be

Pour rappel, Fix My Street est une application efficace pour signaler les défauts de l'espace public : vous signalez l'incident (nid de

les cas où Bpost arrête de distribuer le courrier, sont extrêmement rares et ne se font pas du jour au lendemain. Le client est prévenu à plusieurs reprises. Quoi qu'il en soit, le courrier n'est pas perdu, il doit simplement être récupéré directement à la poste.

Avoir une boîte aux lettres difficilement accessible est cependant un souci tant pour les facteurs que pour d'autres distributeurs comme ceux et celles qui vous apportent le journal communal. Pensez-y!

VOLDOET UW BRIEVENBUS AAN DE VOORSCHRIFTEN?

Sinds 2007 is er een ministerieel besluit dat de brievenbussen regelt. Deze moeten aan bepaalde normen voldoen, zoals de plaats of grootte.

De gleuf van de brievenbus moet minimaal 23 cm breed en 3 cm hoog zijn. De hoogte van de brievenbus zelf moet tussen de 70 en 170 cm

elles sont de plus en plus accessibles via le web !



ZEG NEE TEGEN RECLAMEDRUKWERK: MINDER PAPIER IN DE BRIEVENBUS

16.000 Brusselaars hebben al een "antireclamesticker" op hun brieven-

poule, trottoirs abîmés, marquages en mauvais état, objets abandonnés sur la voirie, panneau manquant...) et son lieu exact. Ensuite, votre signalisation est dispatchée aux administrations bruxelloises compétentes (région, communes, intercommunales...).



JACHT OP ONTBREKENDE STRAATBORDEN

De gemeente opent de jacht op straatborden die toe zijn aan onderhoud, vervanging en/of plaatsing waar nodig. Wij vragen u ons te helpen... Merkt u dat er een straatbord ontbreekt, onleesbaar of beschadigd is? Neem dan contact op met de dienst

bedragen. Een A4 enveloppe moet zonder plooiën in de brievenbus kunnen worden gestoken en in appartementsgebouwen moeten de brievenbussen in doorlopende volgorde genummerd zijn. Er zijn natuurlijk speciale gevallen waarin deze regels niet van toepassing zijn.

In theorie zou een overtreding van de regels ertoe kunnen leiden dat de klant zijn post niet meer ontvangt. Het komt echter zelden voor dat Bpost stopt met het bezorgen van post en al zeker niet van de ene op de andere dag. De klant wordt eerst meerdere keren op de hoogte gebracht. Ook gaat de post niet verloren, maar moet dan gewoon rechtstreeks bij het postkantoor worden opgehaald.

Een moeilijk toegankelijke brievenbus is echter zowel voor de postbodes als voor andere verdelers, zoals de bezorgdienst van de gemeentelijke krant, een probleem. Denk er eens over na!

bus gekleefd. Dit is een eenvoudige manier om te vermijden dat u te veel papier in huis krijgt: het levert een besparing op van 16 kg afval per jaar.

Let wel: de infokrant van de gemeente en verkiezingsdrukwerk worden niet beschouwd als reclame. En als u toch uit bent op de beste koopjes... advertenties vindt u ook op het internet!

Vraag de gratis antireclamesticker aan bij de loketten van de gemeente.

Openbare Werken of meld het op <https://fixmystreet.irisnet.be>.

Dienst Openbare Werken
Antoine Gilsonplein 2 (3^e verdiep)
T. : 02.674.74.08
werken1170@wb.irisnet.be

Ter opfrissing : Fix My Street is een app waarmee u problemen op de openbare weg meldt zoals wegverzakkingen, voetpaden of wegmarkeringen in slechte staat, zwerfvuil op de openbare weg, een ontbrekend verkeersbord. Geef zeker de juiste locatie door. Vervolgens wordt uw melding aan de bevoegde instanties gestuurd zoals het gewest, de gemeenten, de intercommunale ...

Brèves / In het kort

Payer sa facture d'eau chaque mois !

Vivaqua propose désormais de payer ses factures d'eau mensuellement. Pour bénéficier de ce service, il suffit de s'inscrire sur la plateforme digitale Doccle, un site internet et une application déjà utilisés par différents organismes, entreprises et pouvoirs publics pour envoyer des documents ou des factures à leurs usagers.

L'inscription pour Vivaqua se fait en trois étapes :

1. créer un compte Doccle (gratuit);
2. lier son compte Doccle à Vivaqua (via son numéro de matricule inscrit sur sa facture papier);
3. recevoir, payer et archiver ses factures.

Le paiement est calculé sur base d'une provision mensuelle. Tout surplus ou déficit est calculé en fin d'année. Un paiement mensuel permet aux ménages de mieux se rendre compte des dépenses et consommations réelles en eau. Le but est également d'éviter l'accumulation de dettes en fin d'année, lorsqu'on reçoit une facture d'eau aux montants élevés.

Ce service, gratuit, n'est pas proposé en facturation « papier » classique pour des raisons économiques et écologiques. La facturation annuelle au format papier reste toujours d'actualité pour ceux et celles qui le souhaitent.

Renseignements : doccle.be ou via l'application à télécharger

Relevé annuel des compteurs d'eau

Vivaqua procède actuellement aux **relevés annuels des compteurs d'eau** et ce jusqu'au 28 décembre. Leurs agents portent un uniforme bleu foncé avec le logo Vivaqua et sont en possession d'un badge d'identification avec leurs nom, emploi et photographie ainsi que les dates de sa validité. Ils disposent également d'un appareil électronique d'enregistrement des données. Des informations plus précises concernant le passage des agents dans les différents quartiers et rues de la commune peuvent à tout moment être obtenues au **T. 0800.13016** (appel gratuit).

Betaal uw waterrekening elke maand!

Vivaqua biedt u de mogelijkheid om uw waterrekeningen maandelijks te betalen. Om van deze dienst te kunnen genieten, hoeft u zich alleen maar te registreren op het digitale platform van Doccle, een website en toepassing die al door verschillende organisaties, bedrijven en overheden wordt gebruikt om documenten of facturen naar hun gebruikers te sturen.

De registratie voor Vivaqua gebeurt in drie stappen:

1. Maak een Doccle-account aan (gratis);
2. Link uw Doccle-account aan Vivaqua (via het registratienummer op de papieren factuur);
3. Facturen ontvangen, betalen en archiveren.

De betaling wordt berekend op basis van een maandelijkse voorziening. Elk overschot of tekort wordt berekend aan het einde van het jaar. Een maandelijkse betaling stelt huishoudens in staat om een beter inzicht te krijgen in de werkelijke wateruitgaven en -consumptie. Het doel is ook om de opeenstapeling van schulden aan het einde van het jaar te voorkomen, wanneer u een grote waterrekening ontvangt. Deze dienst, die gratis is, wordt om economische en ecologische redenen niet als een traditionele "papier" factureringdienst aangeboden. De jaarlijkse papieren factuur is nog steeds geldig voor degenen die dat wensen.

Inlichtingen: doccle.be of via de downloadbare toepassing

Watermeters



Vivaqua zal opnemen watermeters in de periode tot 28 december. De beambten van Vivaqua dragen een donkerblauw uniform met het Vivaqua logo en kunnen zich identificeren met een legitimatiepasje van vivaqua. Op dat pasje staan de naam, de functie en de foto van de beambte alsmede de geldigheidsduur van het pasje. Verder beschikken ze over een electronicsch apparaat om de gegevens in te voeren. Voor preciezer gegevens over het tijdstip waarop de beambten zullen langsgaan in de verschillende wijken en straten kunt u altijd telefoneren naar het nummer **T. 0800.13016**.

CONDITIONS COCOON*

MARIE-BETH
MOBILIER D'ART & DÉCORATION

Un charme à vivre

321, Chaussée de Louvain - 1932 Woluwé-St-Etienne
Parking privé - ouvert du lundi au samedi de 10h00 à 18h30
Fermé le dimanche - tél : 02/771 15 11
www.marie-beth.com - info@marie-beth.com

*voir conditions en magasin.



**Il y a les choses que vous avez très envie de faire...
Et celles dont nous pouvons vous décharger**

Pour le ménage, Aaxe Titres-Services met à votre disposition une aide ménagère pour 4, 6, 10 ... heures/semaine. A vous de choisir !

02 770 70 68
www.aaxe.be

Aaxe TITRES-SERVICES

Votre aide-ménagère dans le grand Bruxelles

Entretien et préservation des arbres : quelques conseils

Que ce soit côté jardin ou côté rue, les arbres participent à l'embellissement des quartiers, contribuent à la qualité de l'environnement et jouent un rôle écologique prépondérant.

À Watermael-Boitsfort, on compte de nombreux grands arbres en intérieur d'îlots, témoins du morcellement d'anciennes propriétés et traces historiques de l'urbanisation de la commune. Plus de 550 arbres ont ainsi été répertoriés comme remarquables. Cinq d'entre eux sont inscrits sur la liste de sauvegarde. Un patrimoine à préserver !

Comme tout être vivant, l'arbre peut être malade, montrer des signes de faiblesse, être stressé par son environnement et les événements climatiques. Avec les années, sa charpente se fragilise et produit du bois mort. Un spécialiste, expert forestier, peut renseigner les propriétaires sur l'état sanitaire et les conseiller sur les éventuelles interventions permettant de conserver ce patrimoine. En effet, dans la plupart des cas, un élagage des branches dangereuses va sécuriser les alentours et sauver l'arbre. Il est donc très important d'être attentif à l'état sanitaire des arbres.

Pour la réalisation des soins et les travaux d'élagage ou d'abattage, l'idéal est de faire appel à une entreprise spécialisée, et ce en particulier lorsque les arbres à abattre sont proches des habitations ou d'autres arbres à préserver.

Un permis d'urbanisme est requis pour l'abattage des arbres à haute tige, c'est-à-dire dont la hauteur dépasse les quatre mètres de haut et dont la circonférence du tronc mesure au moins 40cm à 1,50m du sol. Seul l'abattage de sujets morts est dispensé de permis. Cependant, avant de procéder à l'abattage d'un arbre, même mort, mieux vaut se rendre au service de l'Urbanisme et de l'Environnement de la commune pour connaître la procédure à suivre.

L'abattage d'un arbre sans permis, alors que celui-ci est requis, constitue une infraction urbanistique. La Commune et la Région sont habilitées à dresser un procès-verbal d'infraction avec, pour conséquence, des sanctions pénales ou des amendes administratives.

Lors de la délivrance d'un permis visant à abattre un arbre, il vous sera généralement demandé de planter un nouveau sujet afin d'assurer l'équilibre du patrimoine végétal. En cas de replantation, il est conseillé de privilégier les arbres et plantes de nos régions, adaptés à notre environnement, et d'exclure les plantes exotiques invasives.

Service de l'Urbanisme,
place Antoine Gilson 2
(1^{er} étage de la Maison Haute),
1170 Watermael-Boitsfort.
T. 02.674.74.32,
du lundi au mercredi de 9h à 11h30,
urbanisme1170@wb.irisnet.be



Bomen verzorgen en beschermen: enkele tips

Of het nu in de tuin of aan de straatkant is, bomen dragen bij tot de verfraaiing van de wijken, zijn goed voor het milieu en spelen een belangrijke ecologische rol.

In Watermaal-Bosvoorde staan er veel grote bomen in de binnentuinen, die getuigen van de verkaveling van oude eigendommen. Het zijn historische sporen van de verstedelijking van de gemeente. Meer dan 550 bomen staan als opmerkelijk vermeld. Vijf van hen staan op de bewaarlijst. Een erfgoed om te koesteren!

Zoals elk levend wezen kan de boom ziek zijn, tekenen van zwakte vertonen, en onder druk worden gezet door zijn omgeving en het klimaat. In de loop der jaren verzwakt de structuur en produceert dood hout. Een specialist, een bosbouwdeskundige, kan de eigenaars informeren over de gezondheidstoestand en hen adviseren over mogelijke ingrepen om dit erfgoed in stand te houden. In de meeste gevallen zal het snoeien van gevaarlijke takken het gebied veiliger maken en de boom redden. Het is dus van groot belang om aandacht te besteden aan de gezondheid van de bomen.

Voor de verzorging en het snoeien of kappen is het ideaal om een beroep te doen op een gespecialiseerd bedrijf, vooral wanneer de te kappen bomen in de buurt van huizen of andere te behouden bomen staan.

Voor het kappen van hoogstammige bomen, met een hoogte van meer dan vier meter en een stamomtrek van ten minste 40 cm tot 1,50 m van de grond, is een stedenbouwkundige vergunning vereist. Enkel het omhakken van afgestorven bomen is vrijgesteld van vergunningen. Maar vooraleer een boom te kappen, zelfs als hij dood is, is het beter om naar de dienst Stedenbouw en Milieu van de gemeente te gaan om de te volgen procedure uit te zoeken.

Het vellen van een boom zonder vergunning is een stedenbouwkundige overtreding. De gemeente en het gewest zijn bevoegd om een proces-verbaal op te stellen met als gevolg strafrechtelijke sancties of administratieve boetes.

Bij de afgifte van een vergunning voor het kappen van een boom wordt u over het algemeen gevraagd om een nieuw exemplaar te planten om een evenwichtig groen erfgoed te garanderen. In het geval van herbeplanting is het raadzaam om de voorkeur te geven aan bomen en planten uit onze regio's, aangepast aan onze omgeving, en om invasieve exotische planten uit te sluiten.

Dienst Stedenbouw,
Antoine Gilsonplein 2
(eerste verdieping van het Hooghuis),
1170 Watermaal-Bosvoorde.
T.02.674.74.32,
maandag t/m woensdag
van 9u tot 11u30,
stedenbouw1170@wb.irisnet.be

Le renard en ville

Depuis les années 80, le renard roux (*Vulpes vulpes*) s'est établi dans les zones boisées et les communes périphériques semi-urbaines de la Région de Bruxelles-Capitale dont Watermael-Boitsfort. Comme toute autre espèce de mammifère indigène, il est strictement protégé. Il a très vite et parfaitement réussi à s'adapter à l'environnement urbain bruxellois où il a trouvé de la nourriture en suffisance (notamment sous la forme de déchets) et la quiétude dont il avait besoin.

Une des caractéristiques typiques du renard urbain est son caractère peu farouche. Il apparaît régulièrement dans les rues, les parcs et les jardins, surtout la nuit. Le renard a souvent mauvaise presse mais ceci n'est pourtant pas mérité. Selon différentes études, les renards bruxellois sont sains et n'ont pas, par nature, un comportement agressif vis-à-vis des animaux domestiques ou de l'homme.

Si vous découvrez un renard mort, la première chose à éviter est de le toucher !

Dans les plus brefs délais, contactez le service compétent. Soit :

- Bruxelles Environnement (02.775.75.75) si le cadavre se trouve dans un espace vert géré par la Région. Une équipe spécialisée se rendra sur place ;
- la commune et en particulier son éco-conseiller si le cadavre gît dans votre jardin par exemple. (T. 02.674.74.32).

SOURCE DE NUISANCES

Les pérégrinations du renard peuvent générer certains désagréments. Il aime, par exemple, explorer les poulaillers ou se délecter des déchets trouvés dans les poubelles. Mais il est loin d'être l'unique responsable des pillages de poulailler et de l'éventration des poubelles ! Les chiens, les chats, les fouines et les corvidés s'en donnent, eux aussi, à cœur joie.

Pour protéger les poules, il existe un plan de poulailler modèle que l'on peut aussi visiter le samedi de 9h à 18h au domaine des Silex à Watermael-Boitsfort (chemin des silex).

Comme tout animal sauvage, le renard est attiré par la nourriture. Si vous ne voulez pas voir le renard débarquer dans votre propriété, ne laissez donc pas de nourriture (par exemple pour votre chien ou votre chat) trainer dans le jardin.

Par ailleurs, si vos poubelles sont régulièrement éventrées, des poubelles rigides sont mises à disposition des habitants pour la protection de leurs déchets ménagers (cf p. 8).

Info : service Propreté, T. 02.674.74.36 - proprete1170@wb.irisnet.be

Plus d'info sur le renard et les poulaillers sur le site de Bruxelles-Environnement (environnement.brussels).

De vos in de stad

Sinds de jaren tachtig is de rode vos (*Vulpes vulpes*) gevestigd in de beboste gebieden en semi-stedelijke randgemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waaronder Watermaal-Bosvoorde. Net als alle andere inheemse zoogdiersoorten is ook deze soort strikt beschermd. Hij slaagde er zeer snel en perfect in zich aan te passen aan de stedelijke omgeving van Brussel waar hij voldoende voedsel vond (vooral in de vorm van afval) en de rust en stilte die hij nodig had.

Een van de typische kenmerken van de vos in de stad is zijn onhygiënisch karakter. Het dier verschijnt regelmatig in straten, parken en tuinen, vooral 's nachts. De vos krijgt vaak een slechte pers, maar dit is niet verdiend. Volgens verschillende studies zijn Brusselse vossen gezond en gedragen ze zich van nature niet agressief tegenover huisdieren of mensen.

Als je een dode vos vindt, raak hem dan zeker NIET aan! Neem zo snel mogelijk contact op met de bevoegde dienst. Ofwel:

- Leefmilieu Brussel (02.775.75.75) als het lichaam zich in een groene zone bevindt die door het Gewest wordt beheerd. Een gespecialiseerd team zal de site bezoeken;
- de gemeente en in het bijzonder haar eco-adviseur als het lijk bijvoorbeeld in uw tuin ligt. (T. 02.674.74.32).

BRON VAN OVERLAST

De omzwervingen van de vos kunnen heel wat ongemak veroorzaken. Hij houdt er bijvoorbeeld van om kippenhokken te verkennen of zich tegoede te doen aan het afval in de vuilnisbakken. Maar hij is zeker niet de enige die kippenhokken plundert of vuilnisbakken openkrabt! Honden, katten, marters en kraaiachtigen vinden dat ook geweldig.

Om de kippen te beschermen werd er een model kippenhok ontwikkeld. U kunt dat elke zaterdag van 9.00 tot 18.00 uur bezichtigen op het Vuursteendomein in Watermaal-Bosvoorde (Vuursteenweg).

Zoals elk wild dier worden vossen aangetrokken door voedsel. Is de vos niet welkom, laat dan geen eten (bijvoorbeeld voor uw hond of kat) in de tuin liggen.

Als uw vuilnisbakken regelmatig worden geplunderd, zou u ook voor een starre vuilnisbak kunnen gaan. Deze staan ter beschikking voor de bewoners die hun huishoudelijk afval willen beschermen (cf p. 8)..

Info : dienst Netheid, T. 02.674.74.36 - netheid1170@wb.irisnet.be.

Meer informatie over vossen en kippenhokken op de website van Leefmilieu Brussel.



POÊLES, CASSETTES.
Réalisation de cheminées décoratives.
Tubages de conduits de toutes natures. Travaux sur toiture et souches de cheminées,
BOIS - GAZ - PELLETS

Le plus GRAND CHOIX à BRUXELLES, et les meilleurs prix

Nous travaillons pour votre SÉCURITÉ... ON NE JOUE PAS AVEC LE FEU !



Profitez de nos conseils pour diminuer vos dépenses de chauffage !

Contactez-nous pour un DEVIS GRATUIT

Distributeur agréé des plus grandes marques :

ALTECH - BELL FIRES - BARBAS - BODART & GONAY - DRU - DOVRE - DAN SKAN - JIDE - KAL-FIRE - NORDPEIS - MCZ - PALAZZETTI - POUJOLAT - STÛV - TULIKIVI ...



"CHEMINEES" DANNEELS sprl
868 ch. de Wavre, 1040 Bruxelles - Tél: 02 644 05 52 - Fax: 02 644 95 52
www.cheminees-danneels.be - Ouvert du lundi au samedi



AU REPOS DES CHASSEURS



CICCIO BELLO



Hôtel*** Logis, 6 salles de banquets pour séminaires, mariages, anniversaires,...

- Anguilles au vert
- Filet américain
- Asperges de Malines

Pizza, pasta & vino

- ☞ Pizzas traditionnelles napolitaines
- ☞ Très bon rapport qualité prix
- ☞ Pizzas cuites au four traditionnel devant vous
- ☞ Un excellent lunch (entrée-plat) à 12,50 euros

La chasse est arrivée : faisán, perdreau, canard sauvage, marcassin, râble de lièvre, chevreuil, truffe, champignons des bois...

Menu du chef
24,50€
(3 services multi-choix)

Menu «chasse»
41,50€
(4 services multi-choix)

Banquet – Réception – Séminaires – Auberge
– Hôtel *** – Appartement Hôtel

Au Repos des Chasseurs

11 avenue Charle Albert 1170 Watermael-Boitsfort

02 660 46 72

www.au-repos-des-chasseurs.be

Ciccio Bello

Place Léopold Wiener 4- 1170 Watermael-Boitsfort

02 672 32 30

www.ciccibello.be

Brèves / In het kort

Entretien des haies et du trottoir

La Commune est souvent interpellée quant à la hauteur des haies et à leur taille, notamment lorsque celles-ci empiètent sur les trottoirs et voiries. Pour rappel, il est du devoir de chaque propriétaire d'entretenir ses haies et arbustes plantés en bordure de l'espace public, afin de ne pas entraver la circulation des piétons (en les obligeant à marcher sur la chaussée) et d'empêcher la bonne visibilité des conducteurs. Dans un souci de civisme, le propriétaire doit veiller à respecter que ses plantations ne dépassent pas les plans d'alignement et les tailler en conséquence. L'entretien de la végétation est une obligation, stipulée dans le règlement général de police (article 49) : « les arbres et les plantations dans les propriétés privées doivent être émondés de manière que toute branche surplombant la voie publique se trouve à 2,50m au moins au-dessus du sol et son extrémité à 0,50m au moins en retrait de la voie carrossable. À défaut d'indications

particulières dans un plan particulier d'affectation du sol (PPAS) ou dans un permis de lotir, la hauteur des haies est limitée à 1m80. ... À défaut de satisfaire à la présente disposition, les travaux seront effectués par les soins de l'administration aux frais, risques et périls du défaillant. »

Quant à l'entretien des trottoirs, particulièrement en cette saison automnale, il faut savoir qu'il incombe au propriétaire et donc que ce dernier doit ramasser les feuilles mortes. En effet, le règlement général de police (art.14 §1) précise que « les passages, les trottoirs et accotements des immeubles habités ou non ainsi que les façades, murets, grilles, éléments divers de construction qui bordent l'espace public doivent être maintenus en bon état de propreté et de réparation ». Ceci vaut également en cas de neige ou de gel.

Dans les rues communales, les ouvriers communaux passent réguli-

èrement pour ramasser les débris et feuilles et pour nettoyer les avaloirs. Pour qu'ils puissent travailler en profondeur, chacun se doit de respecter les interdictions de stationner.

Bien entretenir son trottoir et respecter le travail des ouvriers communaux sont une obligation et font partie du savoir-vivre ensemble et du respect mutuel.



Bladeren bijeenrapen

De gemeente wordt vaak geïnterpelleerd in verband met de hoogte van de hagen en het snoeien, vooral als deze tot over de trottoirs en de wegen hangen. Ter herinnering, elke eigenaar is verplicht om zijn hagen en struiken aan de rand van de openbare ruimte te onderhouden, zodat zij het voetgangersverkeer niet te hinderen (en de voetgangers gedwongen worden om op de weg te lopen) en om de bestuurders een goede zichtbaarheid te verzekeren. Als goede burger moet elke eigenaar ervoor zorgen dat zijn planten niet verder gaan dan de rooilijn en deze dienovereenkomstig inkorten. Het onderhoud van de beplantingen is een verplichting die is vastgelegd in het algemene politiereglement (art. 49) : « bomen en planten in privé-eigendommen moeten zodanig gesnoeid worden dat elke tak die over de openbare weg hangt zich op minstens 2,50 m hoogte van de grond bevindt en het uiteinde ervan op minstens 0,50 m afstand van de rijweg. Bij gebrek aan bijzondere vermeldingen

in een bijzonder bestemmingsplan (BBP) of in een verkavelingsvergunning is de hoogte van hagen beperkt tot 1,80 meter. ... Indien er aan de onderhavige bepaling geen gevolg wordt gegeven, zullen de werken door het gemeentebestuur uitgevoerd worden op kosten en op risico van de overtreder. »

De herfst is in het land en veel bomen hebben al bijna al hun bladeren verloren. Iedere eigenaar of huurder is verplicht zijn voetpad te onderhouden en moet dan ook de dode bladeren bijeenrapen. Het algemeen politiereglement (art.14 §1) zegt dat « de doorgangen en de steegjes, trottoirs en bermen van al dan niet bewoonde gebouwen evenals gevels, scheidingsmuurtjes, hekken en bouwelementen die aan de openbare ruimte grenzen, moeten onderhouden en in goede staat gehouden worden. » Dat geldt ook bij sneeuw en ijsel.

Op de gemeentelijke wegen komen de gemeentelijke arbeiders regelmatig

langs om afval en bladeren op te rapen maar ook om de straatkolken proper te maken. Opdat zij hun werk goed zouden kunnen uitvoeren, moeten de verkeersverboden nageleefd worden. Een goed onderhouden voetpad en respect voor de gemeentelijke arbeiders maakt onlosmakelijk deel uit van onze samenleving en getuigen van wederzijds respect.



Tous les soins infirmiers à domicile sur Watermael-Boitsfort par une équipe jeune et dynamique

A CERTIFICATION PEB RESIDENTIEL
En région bruxelloise (agrée IBGE)

B

C

D

E

F

G

Appartement et maison
Tarif proportionnel

DELTA SOLUTION
info@deltasolution.be
0477 / 280.052
www.deltasolution.be

02 672 16 98

PIPETTE

vente. réparation. pièces détachées
vélos de remplacement. monocycles

rue de l'hospice communal 47 • 1170 watermael-boitsfort

Ouvert de 9h30 à 13h et de 14h à 18h30 - Samedi non stop jusqu'à 17h - Fermé dimanche et lundi



Watermael-Boitsfort

Watermaal-Bosvoorde

**Le CPAS vous accueille comme vous êtes
Het OCMW verwelkomt u zoals u bent**

**#allgenderswelcome
www.rainbowhouse.be**

*all Genders
Welcome*



Environnement / Leefmilieu

De nouveaux arbres dans le quartier Berensheide !

Conformément à l'ensemble du Logis et suivant les volontés urbanistiques de Louis Van der Swaelmen, architecte-paysagiste, les voiries de la cité-jardin étaient à l'origine bordées d'arbres de diverses essences (cerisiers du Japon, prunus...). Aujourd'hui, le long des avenues des Naïades, Nymphes, Sylphes et du Berensheide, ces arbres ont vieilli. Beaucoup d'entre eux ont déjà été réduits à l'état de totem en 2017, à cause de leur mauvais état sanitaire et de la présence de champignons lignivores: leurs branches étaient devenues cassantes et dangereuses.

À tout dossier, sa gestion particulière et son lot de contraintes. Le cas de ce quartier ne déroge pas à la règle. Pourquoi? Faisant partie du Logis, les voiries sont pour la plupart classées, et tout réaménagement ou changement, même partiel, doit être approuvé par la Commission royale des Monuments et Sites.

Dans un souci d'homogénéité et de conformité aux lieux, chacune des avenues sera replantée différemment, avec des essences propres. Alternier les variétés permet d'une part d'offrir des couleurs et des périodes de floraison différentes, de favoriser la biodiversité mais aussi de lutter contre la prolifération d'une maladie arboricole.

Nieuwe bomen in Berensheide!

Net zoals elders in de tuinwijk Logis en in navolging van de stedenbouwkundige wensen van de landschapsarchitect Louis Van der Swaelmen waren langs de wegen van de tuinwijk oorspronkelijk verschillende soorten bomen geplant (Japanse kersenbomen, prunus...). De bomen langs de Najaden-, Nimfen- en Silfenlaan en ook de Berensheide zijn nu aan hun levenseinde gekomen. In 2017 waren veel exemplaren al tot totems gesnoeid omdat ze in slechte staat verkeerden en ook aangetast waren door hout-etende schimmels. De takken van de bomen waren broos en gevaarlijk geworden.



Voor elk dossier is een ander beheer nodig en gelden er een aantal beperkingen. En deze buurt vormt geen uitzondering op de regel. Waarom? In de tuinwijk Logis zijn de meeste wegen geklasseerd en elke herinrichting of wijziging, zelfs gedeeltelijk, moet worden goedgekeurd door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Om de homogeniteit en de conformiteit met de site te garanderen, zal elke laan op een andere manier worden herbepplant, met specifieke soorten. Door met wisselende variëteiten te werken, ontstaan er verschillende kleuren en bloeiperiodes. Dit bevordert enerzijds de biodiversiteit, maar gaat ook de verspreiding van boomziekten tegen.

Berensheide	<i>Prunus cerasifera nigra</i>
Avenue des Naïades Najadenlaan	<i>Magnolia kobus</i>
Avenue des Nymphes (de Berensheide à Sylphes) et des Sylphes (de Nymphes au rond-point) Nimfenlaan (van Berensheide tot Silfen) en Silfenlaan (van Nimfen tot de rotonde)	<i>Prunus subhirtella rosea</i>
Avenue des Nymphes (entrée du parc sportif des Trois Tilleuls) Nimfenlaan (ingang van de Sportwarande der Drie Linden)	<i>Quercus robur 'Fastigiata'</i>
Carrefour entre Berensheide et les avenues des Naïades et Nymphes Carrefour Berensheide-Sylphes Kruispunt tussen Berensheide en de Najaden- en Nimfenlaan Kruispunt Berensheide-Silfen	<i>Pommier ou poirier à couronne large Appelaar of perenboom met brede kroon</i>

Le permis de replantation a été introduit cet été. Sous réserve d'un accord encore cette année, les travaux pourraient commencer en 2019. Effectués par tronçon, ceux-ci se feront en deux phases: abattage des arbres et ensuite replantation. Ceci rendra au quartier son aspect fleuri et vert tant apprécié.

De herbepplantingsvergunning werd deze zomer ingediend. Indien de vergunning dit jaar nog zou worden toegekend, dan kunnen de werkzaamheden in 2019 van start gaan. De werkzaamheden worden per tracé en in twee fasen uitgevoerd: eerst het kappen van de bomen en vervolgens de herbepplanting. Dit zal de typische bloemrijke en groene uitstraling van deze wijk herstellen.

Sport

QUELLE INFRASTRUCTURE SPORTIVE AVENUE G. BENOIDT?

La Commune souhaite développer les infrastructures sportives de proximité en privilégiant la pratique libre du sport, gratuitement, tout en stimulant les échanges entre les habitants.

Il existe un projet d'aménagement du terrain de sport de la cité-jardin Le Logis, avenue Georges Benoidt (actuelle plaine de basket). Faut-il garder le terrain de basket? Souhaitez-vous d'autres infrastructures? Que pouvons-nous construire ensemble?

PARC SPORTIF : DEUX NOUVELLES DISCIPLINES !

Bouger, c'est bon pour la santé! Que l'on soit jeune ou pas, faire de l'exercice physique renforce le corps et l'esprit. Le sport permet même de lutter contre la fatigue! Celle-ci ne peut donc plus vous empêcher de faire du sport mais, au contraire, elle doit vous y pousser...

Dans ce contexte, pourquoi ne pas profiter de l'offre de l'Asbl Parc Sportif des Trois Tilleuls? Celle-ci s'est récemment étendue avec l'arrivée, provisoire, du padel, un sport de raquette complet se pratiquant en double et accessible à tous, néophytes, amateurs de nouveaux défis ou sportifs en quête de performances et de compétitions.

Les seniors ne sont pas en reste: des cours de gymnastique en salle, d'aquagym et de badminton seront spécialement planifiés en matinée

L'avis des habitants et futurs utilisateurs du terrain est important. **N'hésitez pas à nous faire connaître vos besoins et vos souhaits** pour l'aménagement futur de cette plaine à l'adresse mail sports1170@wb.irisnet.be.

WELKE SPORTINFRASTRUCTUUR OP DE G. BENOIDTLAAN?

De gemeente wil de lokale sportinfrastructuur ontwikkelen door de vrije en gratis beoefening van sport te bevorderen en tegelijkertijd de uitwisseling tussen de inwoners te stimuleren.

pour les plus de 65 ans. Une demande du Conseil consultatif communal des aînés, Pour la bonne organisation de ces activités, l'Asbl Parc sportif est à la recherche de bénévoles parmi les (anciens) professeurs de gymnastique. Intéressé?

Asbl Parc sportif des 3 Tilleuls

Avenue Léopold Wiener, 60
T. 02.675.48.99
accueil@parcsportif3tilleuls.be

SPORTWARANDE: TWEE NIEUWE DISCIPLINES!

Beweging is goed voor de gezondheid! Of u nu jong bent of minder jong, lichaamsbeweging maakt het lichaam en de geest sterker. Sport kan zelfs helpen om vermoeidheid te bestrijden! Vermoeidheid is dus geen excuus om niet te sporten, maar zou u, integendeel, een extra stimulans moeten geven om in gang te schieten ...

Kent u overigens het ruime aan-

Er is een project voor de aanleg van het sportveld van de tuinwijk Le Logis, Georges Benoidtlaan (nu basketbalveld).

Moeten we het basketbalveld houden? Wenst u andere infrastructuur? Wat kunnen we tezamen bouwen?

De mening van de bewoners en de toekomstige gebruikers van de sportinfrastructuur is belangrijk. **Aarzel niet om ons uw vragen en wensen voor de toekomst van dit terrein bekend te maken via een mailtje naar sport1170@wb.irisnet.be.**

bod van de Sportwarande der Drie Linden? Sinds kort kunt u hier ook komen voor tijdelijke padel, een complete racketsport die in het dubbelspel wordt beoefend en toegankelijk is voor iedereen, beginnelingen, amateurs van nieuwe uitdagingen of sporters die op zoek zijn naar prestaties en competitie.

De senioren werden evenmin over het hoofd gezien: zij kunnen hier tijdens de ochtend terecht voor indoor gymnastiek, lessen aquagym en badminton. Een verzoek van de Gemeentelijke Adviesraad voor Senioren. Voor de goede organisatie van deze activiteiten is de vzw op zoek naar vrijwilligers onder de (voormalige) turnleraren. Geïnteresseerd?

Asbl Sportwarande der Drie Linden

Leopold Wienerlaan, 60
T. 02.675.48.99
accueil@parcsportif3tilleuls.be

Travaux publics / Openbare werken

Que se cache-t-il sous nos trottoirs ?

De très nombreux chantiers sont régulièrement en cours sur le territoire de la Commune. Ainsi plus de 500 demandes d'impétrants ont été gérées par le service des Travaux publics en 2017

Le terme technique d'« impétrant » est utilisé dans le domaine de la construction. Il désigne toute conduite ou canalisation, tout câble enterré, que cela soit lié au gaz, à l'électricité, à l'eau, à la télécommunication ou à l'égouttage. Par extension, « impétrant » désigne toute société responsable de ce qui se trouve – le plus souvent – sous nos trottoirs et en charge des chantiers. Sans le savoir, vous les connaissez. En Région de Bruxelles-Capitale, ils se nomment Proximus, Hydrobru/Vivaqua, Sibelga... Leurs interventions ne dépendent pas du budget communal. Les impétrants ne peuvent pas entamer leurs travaux sans consulter préalablement la Commune et se coordonner avec les autres opérateurs.

Parmi les travaux réalisés par les impétrants à Watermael-Boitsfort, citons entre autres ceux de :

- Sibelga qui gère également le remplacement de l'ancien éclairage public

(ampoules au mercure) par des nouveaux modèles plus économes. Plus de trois-quarts des voiries communales en sont actuellement dotées. Actuellement ou prochainement, ce seront les rues E. Olivier et L. Vandervelde qui verront leurs anciens lampadaires remplacés.

- Hydrobru/Vivaqua qui est entre autre en charge du renouvellement du réseau d'égouttage, voire de son installation dans les quartiers qui en sont encore dépourvus, comme l'avenue des Touristes. Depuis novembre, ce sont les sous-sols de la place Keym qui sont en travaux: une étape incontournable avant la réfection en profondeur de ses trottoirs et de son pavement.

- Proximus qui adapte son réseau aux nouvelles technologies en plaçant de la fibre optique.

À cela s'ajoutent évidemment les chantiers entrepris par la Commune,

Wat gaat er schuil onder onze voetpaden?

In onze gemeente zijn er regelmatig een aantal bouwplaatsen in uitvoering. In 2017 behandelde de dienst Openbare Werken zo maar eventjes meer dan 500 aanvragen voor aannemers.

De technische term "nutsbedrijf" wordt gebruikt in de bouwsector en verwijst naar elke leiding, elke ondergrondse kabel, ongeacht of het nu gaat om gas, elektriciteit, water, telecommunicatie of riolering. Bij uitbreiding verwijst "nutsbedrijf" naar elk bedrijf dat verantwoordelijk is voor wat - meestal - onder onze voetpaden ligt. Dat bedrijf is dan ook verantwoordelijk voor de bouwplaatsen. Zonder het te weten, kent u ze. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat het om Proximus, Hydrobru/Vivaqua, Sibelga... Hun interventies hangen niet af van de gemeentelijke begroting.

De aannemers kunnen niet aan de slag zonder eerst de gemeente te raadplegen en na afstemming met de andere operatoren. Onder de werken die door de aannemers van Watermaal-Bosvoorde werden uitgevoerd, kennen we onder andere die van:

- Sibelga, die ook de vervanging van de oude openbare verlichting. Meer dan driekwart van de gemeentelijke wegen hebben momenteel al ledverlichting. Op dit moment of binnenkort zal ook de oude straatverlichting van de E. Olivier en L. Vanderveldstraten lanen vervangen worden.

- Hydrobru/Vivaqua, verantwoordelijk voor de vernieuwing van het rioleringsnetwerk en zelfs voor de aanleg ervan in wijken waar dit nog steeds ontbreekt, zoals de Toeristenlaan (datum). Sinds half oktober wordt de ondergrondse structuur van het Keymplein aangepakt als voorbereiding voor de grondige renovatie van de voetpaden en de bedekking.

- Proximus, dat zijn netwerk aanpast aan nieuwe technologieën door het plaatsen van glasvezelkabels

comme le renouvellement des trottoirs ou voiries. Sont ainsi planifiées les avenues Van Becelaere (tronçon entre l'avenue de l'Arbalète et la drève du Duc), Lambert Vandervelde, avec l'ajout de nouveaux arbres, des Brebis et des Taillis.

Ces chantiers s'accompagnent bien souvent de nuisances pour les riverains, mais c'est pour un mieux pour tous. En règle générale, votre patience et collaboration sont remarquables, des atouts évidents pour le bon déroulement des opérations. Pour connaître les travaux en cours sur le territoire, consultez le site internet www.watermael-boitsfort.be. Le service des Travaux publics reste à disposition pour tout renseignement supplémentaire .

Daar komen uiteraard nog de projecten van de gemeente bij, zoals de vernieuwing van trottoirs of wegen. Staan op de planning: de Van Becelaerelaan (gedeelte tussen de Kruisbooglaan en de Hertogendreef), de Lambert Vanderveldelaan samen met het planten van nieuwe bomen als ook Ooien en Hakhout.

Deze werkplaatsen veroorzaken vaak overlast voor de bewoners, maar worden voor het algemeen welzijn uitgevoerd. In het algemeen zijn uw geduld en samenwerking opmerkelijk, wat de werkzaamheden duidelijk beter laat verlopen. Om meer te weten te komen over de lopende werkzaamheden in de gemeente kunt u terecht op de website www.watermaal-bosvoorde.be. De dienst Openbare Werken blijft tot uw beschikking voor alle bijkomende informatie.



Brèves / In het kort

Étrennes : sachez distinguer les vrais des faux !

La fin d'année est la période propice pour les étrennes : différents corps de métier se présentent chez vous pour demander de l'argent, vendre ou donner des calendriers... Si vous voulez faire un geste pour ces personnes qui vous fournissent un service et un sourire toute l'année, restez toutefois vigilants. Des escrocs profitent de cette période pour se faire passer pour des pompiers, facteurs, éboueurs, ouvriers communaux...

À Bruxelles, la collecte des étrennes des services de police ou de pompiers est totalement interdite. Les facteurs n'en ont également pas le droit mais, si les citoyens veulent leur donner de l'argent de plein gré, ils peuvent l'accepter. Cela s'apparente à un don privé, toléré par bpost. Enfin, les agents communaux de Watermael-Boitsfort ne sont pas autorisés à demander des étrennes.

Pour le personnel de Bruxelles-Propreté, pensez à demander à votre interlocuteur une carte de légitimation. Celle-ci comporte le nom de l'employé, sa photo ainsi que le logo de Bruxelles-Pro-

preté. Il ne vous la présente pas ? Ne donnez rien ! La récolte d'étrennes ne peut se faire que lors d'une période déterminée. Pour la connaître, consultez le site www.bruxelles-proprete.be ou téléphonez au numéro gratuit 0800.981.81. Outre le fait de donner un peu d'argent, sans obligation d'ailleurs, c'est aussi l'occasion d'échanger quelques mots avec ceux qui s'occupent au quotidien des déchets. Du côté des agents, passer à domicile, c'est une façon de voir leur travail reconnu, un travail dur aux horaires souvent décalés. Par contre, si vous pensez être face

à un escroc, fermez votre porte et contactez immédiatement le 101.



Nieuwsjaarfooiën: opgelet voor oplichters!

Het einde van het jaar is de perfecte tijd voor een kerstcadeau: de postbode, de brandweermannen... bellen aan om geld te vragen, kalenders te verkopen of uit te delen... Als u iets wilt doen voor deze mensen die u het hele jaar door een dienst en een glimlach bieden, wees dan voorzichtig. Oplichters maken van deze periode gebruik om zich voor te doen als brandweermannen, postbodes, vuilnismannen, gemeentelijke arbeiders...

In Brussel mogen politie noch brandweer aanbellen voor fooiën. Postbodes mogen dit evenmin doen, maar als burgers hen vrijwillig geld willen geven, mogen ze dat aanvaarden. Dit is vergelijkbaar met een schenking van privépersonen en wordt door bpost toegelaten.

Weet ook dat de gemeentelijke agenten van Watermaal-Bosvoorde geen geschenken mogen aanvaarden.

Personeelsleden van Net Brussel moeten altijd een legitimatiekaart kunnen laten zien. Hierop staan de naam van

de werknemer, de foto en het logo van Net Brussel. Weigert dit zogenaamde personeelslid zich te legitimeren, geef dan niets!

Fooiën vragen, kan alleen in een bepaalde periode. Ga voor meer informatie naar www.netbrussel.be of bel het gratis nummer 0800.981.81. Naast het geven van een beetje geld, zonder enige verplichting, is het ook een gelegenheid om een paar woorden uit te wisselen met degenen die dagelijks met afvalbeheer hebben te maken. De agenten beschouwen het aanbellen en vragen om een fooi als

een vorm van erkenning voor hun harde werk met heel onregelmatige en moeilijke uren.

Als u echter denkt dat u met een oplichter geconfronteerd wordt, sluit dan uw deur en neem onmiddellijk contact op met 101.

Brèves / In het kort

ARCADO : DES ŒUVRES D'ART À MOINS DE 250 € !

Un cadeau à offrir ? Une idée pour les fêtes ? Un plaisir à (se) faire ? Ou l'occasion de céder enfin au plaisir de la collection ? Plusieurs artistes de la commune, en collaboration avec le service de la Culture, organisent une exposition-vente d'œuvres d'art les 30 novembre, 1^{er} et 2 décembre.

Le prix de ces œuvres d'art contemporain n'excède pas 250 €. Près de 40 artistes présentent leurs créations et différentes techniques sont au rendez-vous : peinture, dessin, céramique et photographie. Autant d'artistes, autant de styles.

Entrez, flânez, chinez parmi les portfolios : l'espace vous offre tout le loisir de vous laisser porter par l'humeur ou le coup de cœur.

N'oubliez pas de visiter aussi le souk d'œuvres d'art à l'atelier de gravure Kasba et l'atelier de peinture K2.

Renseignements pratiques :

Le vendredi 30 novembre de 16h à 20h et les 1^{er} et 2 décembre, de 10h à 18h à la **Maison Haute**, place Antoine Gilson 2 et à l'**atelier de gravure Kasba**, rue Middelbourg 126.

Info : culture1170@wb.irisnet.be



ARCADO:

Een geschenkje nodig ? Een kerstcadeautje nodig ? Zichzelf eens lekker verwennen ? Of gewoon zin om wat moois te zien ?

Op 30 november, 1 en 2 december stellen meerdere kunstenaars uit onze gemeente in samenwerking met de dienst Cultuur hun werken tentoon.

GRAND MARCHÉ DE NOËL SOUS CHAPITEAU

Le marché de Noël de Boitsfort, premier de la saison, ouvrira ses portes le 29 novembre pour permettre à tout un chacun de préparer les fêtes sans stress et sans file.

Place Andrée Payfa-Fosséprez, une centaine d'exposants, installés sous deux grands chapiteaux, offriront un vaste choix de cadeaux « handmade » : articles de mode et de décoration, sacs, bijoux (or, argent, cuivre), tissus, artisanat des quatre coins du monde, créations d'ébénistes, crèches et santons, peintures, photographies, luminaires... Le tout dans une ambiance festive : vin chaud, cannelle, chants de Noël... Des chalets en bois seront disposés à l'entrée du chapiteau pour rehausser cette ambiance festive.

Trois nocturnes sont prévues les jeudi, vendredi et samedi.

L'entrée sous le chapiteau est gratuite.

Horaire :

- Jeudi 29 novembre de 18h à 22h
- Vendredi 30 novembre de 13h à 22h
- Samedi 1^{er} décembre de 11h à 22h
- Dimanche 2 décembre de 10h à 19h



De kunstwerken zouden ten hoogste 250 € kosten. Een weekend lang stellen een 40-tal kunstenaars hun creaties voor. U kunt er verschillende technieken ontdekken, gaande van schilderkunst via gravure tot fotografie. Eventueel technieken als kunstenaars zorgen voor een rijke artistieke oogst die een bezoek meer dan waard is.

Kom gerust een kijkje nemen ! Ver van de intimiderende galerijen ontvangen de kunstenaars u met plezier om U deel te laten nemen in hun kunstwereld die misschien ook de voorstelling is van uw wereld...

Een noemer, wel drie tellers : de Salons van het **Hooghuis** evenals het **atelier van gravure en schilderkunst in de Kasba**.

Praktische inlichtingen:

Op vrijdag 30 november van 16 tot 20 uur en op 1st en 2 december, van 10 uur tot 18 uur in het **Hooghuis** (A. Gilsonplein 2) en in het **Kasba-gravure en K2 schildersatelier** (Middelburgstraat 126).

Inlichtingen : cultuur1170@wb.irisnet.be

GROTE KERSTMARKT

De grote kerstmarkt van Bosvoorde opent het seizoen. Vanaf 29 november kunt u hier terecht om in alle rust alvast uw eindejaarsfeesten voor te bereiden.

Op het Payfa-Fosséprezplein staan een honderdtal kraampjes onder twee grote tenten met een ruime keuze aan geschenken: mode- en decoratieartikelen, handtassen, juwelen (goud, zilver, koper), stoffen, ambachtstlui van heinde en ver, originele ontwerpen van schrijnwerkers, kerststaltesjes en santons, schilderwerken, foto's, verbazingwekkende verlichting ... in een warme en feestelijke sfeer met warme wijn, kaneel, kerstliedjes ...

Op donderdag, vrijdag en zaterdag vinden er koopavonden plaats en op zondagmorgen gaat de traditionele markt van Bosvoorde door.

De toegang tot de tenten is gratis.

Openingsuren:

- Donderdag 29 november van 18u tot 22u
- Vrijdag 30 november van 13u tot 22u
- Zaterdag 1 december van 11u tot 22u
- Zondag 2 december van 10u tot 19u

Urbanisme / Stedenbouw

URBANISME : SE RENSEIGNER AVANT TOUS TRAVAUX

Comment aménager une clôture? Faut-il un permis d'urbanisme pour placer une antenne parabolique? Comment installer une enseigne sur un commerce? Quelles règles faut-il respecter pour planter ou élaguer un arbre à haute tige? Peut-on aménager une zone de recul en espace de stationnement? Peut-on installer un abri de jardin, une terrasse? Faut-il un permis d'urbanisme pour changer ses châssis, isoler sa façade...?

Pour répondre à ces questions, les techniciens du service de l'Urbanisme sont à votre disposition. N'hésitez pas à venir les consulter avant d'entamer des travaux ou avant d'acquiescer un bien que vous souhaitez rénover. Ils vous donneront, par la même occasion, nombre d'informations ou de recommandations utiles pour mener à bien votre projet.

INFRACTIONS : GARE AUX CONSÉQUENCES !

Les infractions urbanistiques sont encore trop nombreuses et peuvent avoir des conséquences fâcheuses, tant du point de vue de l'intérêt général que de celui du maître d'ouvrage. Si l'infraction ne peut être régularisée, ce dernier peut être condamné à détruire une partie de sa réalisation et/ou à payer une somme importante, voire à remettre les lieux

dans leur état premier. L'auteur de l'infraction est toujours invité à introduire au plus vite une demande de permis de régularisation. L'issue de son instruction est incertaine et les frais administratifs lors de l'introduction de la demande sont multipliés par dix.

Service de l'Urbanisme,
place Antoine Gilson, 2
(Maison Haute, 1^{er} étage)
T. 02.674.74.32,
du lundi au mercredi de 9h à 11h30,
urbanisme1170@wb.irisnet.be.

STEDENBOUW: ZEKER WETEN, DAN PAS DOEN.

Hoe moet je een hek plaatsen? Moet je voor het plaatsen van een schotelantenne een stedenbouwkundige vergunning aanvragen? Waar en hoe mag je een reclamebord hangen? Welke regels gelden bij het planten of snoeien van een hoogstammige boom? Mag je van een achteruitbouwzone een garage maken? Mag men zomaar een tuinhuisje, een terras installeren? Moet je een stedenbouwkundige vergunning aanvragen voor nieuwe raamwerken, voor isolatiewerken aan de gevel...? Voor al deze vragen, kunt u terecht bij de technici van de dienst Stedenbouw. Toch nog twijfels over renovatiewerken? Ga dan zeker even bij de

specialisten op de stedenbouwkundige dienst langs. Zij zullen u tegelijkertijd veel nuttige tips en weetjes aan de hand kunnen doen.

OVERTREDINGEN : OPGELET VOOR DE GEVOLGEN !

Er worden nog te veel bouw misdrijven begaan. Deze kunnen kwalijke gevolgen met zich brengen, zowel bekeken vanuit het algemeen belang als voor de bouwheer. Indien de overtreding niet kan worden geregulariseerd, dan kan de bouwheer verplicht worden om een deel van zijn werken af te breken en/of tot het betalen van een aanzienlijk bedrag en zelfs verplicht worden om alles in de oorspronkelijke staat te herstellen. De overtreder wordt steeds verzocht om zo snel mogelijk een stedenbouwkundige aanvraag in te dienen om de situatie te regulariseren. Men kan nooit voorspellen hoe het onderzoek zal aflopen en de administratieve kosten bij de indiening van de aanvraag worden vertienvoudigd.

Dienst stedenbouw,
2 Gilsonplein
(1^{ste} verdiep van het Hooghuis),
T. 02.674.74.32,
van maandag tot woensdag
van 9u tot 11u30,
stedenbouw1170@wb.irisnet.be.



FUNÉRAILLES DE GRÈVE
POMPE FUNÈBRES
ALTENLOH & GREINDL

02 792 08 05

- FUNÉRAILLES TOUTES CLASSES
- ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR
- DÉMARCHES ET FORMALITÉS
- TRANSFERTS ET RAPATRIEMENTS
PROVINCE, ÉTRANGER
- CORBILLARD ET VOITURES DE DEUIL
- FLEURS NATURELLES
- FAIRE-PART ET NÉCROLOGIES
- MONUMENTS ET CAVEAUX
- PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE
- ASSURANCES DÉCÈS

Rue des Cèdres, 4A
1170 Watermael-Boitsfort
www.funerailles-degreve.be



ENTREPRISE DE CHAUFFAGE CENTRAL
Installation – entretien – dépannage
Gaz – mazout – panneaux solaires
Analyse, conseils et devis gratuits
Réception PEB et diagnostic agréé IBGE



DELTA SOLUTION
Chauffagiste agréée
0477/ 280.052
info@deltasolution.be



www.deltasolution.be



Le plus Grand choix de vêtements,
d'accessoires de mode, sacs à main,
chaussures, chaussettes ...
sur + de 200 m² de Watermael-Boitsfort.

Boutique
CUCARACHA
Rapport - Qualité - Prix

Pour vous
Mesdames et Messieurs

Choix, Accueil chaleureux, Qualité,
Service, Écoute, Conseils avisés et personnalisés

Nouvel
espace pour
Homme

Votre partenaire mode qui vous habille
de la tête au pied depuis 20 ans.

Place Keym n°71/72 • Galerie du Watermael Shopping
(Parking gratuit au sous-sol)
cucarachafashion@hotmail.be • Tél. 02/539 10 12



La solidarité au service de l'emploi

Lancée à l'initiative des maisons de l'emploi d'Uccle, Schaerbeek et Watermael-Boitsfort, Team4Job est une association autonome, active à Bruxelles et spécialisée dans le mentorat qui vise à favoriser la cohésion sociale et l'égalité des chances dans l'accès à un emploi valorisant.

Team4Job offre ainsi un programme de mentorat qui met en relation une personne professionnellement active (mentor) et un chercheur d'emploi (mentoré). Le but étant de mettre l'expérience, la connaissance du marché du travail et le réseau du mentor au profit du mentoré. Une fois le binôme créé, le mentoré et le mentor se rencontrent à raison de deux fois par mois pendant six mois sur le lieu de travail du mentor. Team4Job assure le suivi des binômes tout au long du mentorat et met à disposition des workshops et événements pendant lesquels les mentorés et mentors ont l'occasion de partager leur expérience et développer leur réseau.

Aujourd'hui, le réseau Team4Job compte presque 200 mentors et plus de 230 mentorés ont déjà décroché un contrat de travail, repris des études ou créé leur entreprise!

Vous êtes un indépendant, salarié ou chef d'entreprise solidairement responsable et vous souhaitez rejoindre la communauté de mentors Team4Job? Engagez-vous!

S'inscrire ?

Rendez-vous sur le site www.team4job.be via l'onglet mentor ou contactez-nous info@team4job.be 0472.37.78.92 pour de plus amples informations.

Solidariteit in dienst van de werkgelegenheide

Team4Job werd opgericht op initiatief van de jobhuizen van Ukkel, Schaerbeek en Watermaal-Bosvoorde. Het is een autonome vereniging, actief in Brussel en gespecialiseerd in mentorschap, met als doel sociale cohesie en gelijke kansen voor zinvol werk te bevorderen.

Team4Job biedt een mentorprogramma dat een professioneel die actief is op de arbeidsmarkt (mentor) en een werkzoekende (mentee) met elkaar verbindt. Het doel is om de ervaring van de mentor, zijn kennis van de arbeidsmarkt en zijn netwerk ten dienste te stellen van de mentee. Zodra het tweespan is samengesteld, komen de mentee en mentor twee keer per maand gedurende zes maanden samen op de werkplek van de mentor. Team4Job volgt paren gedurende het hele mentorschapproces en biedt workshops en evenementen aan waarbij mentees en mentors de kans krijgen om hun ervaringen te delen en hun netwerk te ontwikkelen.

Vandaag telt het Team4Job-netwerk bijna 200 mentoren en meer dan 230 mentees hebben al een arbeidscontract gekregen, hun studies hervat of hun eigen bedrijf opgericht!

Bent u zelfstandige, werknemer of bedrijfsleider met een sociale inslag en wenst u de Team4Job mentorgemeenschap te vervoegen? Dan niet meer gearzeld, doe mee.

Inschrijven?

Ga naar www.team4job.be via het tabblad mentor of neem contact met ons op via info@team4job.be 0472.37.37.78.92 voor meer informatie.



Brèves / In het kort

1^{ER} DÉCEMBRE : LA COMMUNE PORTE LE RUBAN ROUGE

Le 1^{er} décembre est la Journée mondiale de lutte contre le Sida. Depuis quelques années, la commune porte le ruban rouge, en guise de soutien aux personnes malades mais aussi pour sensibiliser tout un chacun à cette maladie infectieuse et chronique jusqu'ici incurable. Cette année, outre le port du ruban et le placement de calicots dans différents lieux stratégiques, une rencontre sera organisée avec les jeunes dans certaines écoles secondaires de la commune, en partenariat avec le Planning familial et la plate-forme Prévention Sida. Un stand d'information sur le Sida et les autres maladies sexuellement transmissibles sera installé **le vendredi 30 novembre** place André Payfa-Fosséprez près du marché de Noël.

Pourquoi un ruban rouge ?

Durant la guerre de Sécession (1861-1865), les épouses de soldats partis en campagne arboraient un ruban jaune. Une manière de montrer du respect pour leur époux et d'afficher aux yeux de tous, leur statut de femmes de soldat. En 1991, un collectif d'artistes américains, le Visual Aids Artists Caucus et le peintre Franck Moore – mort du sida en 2002 –,

décident de reprendre l'idée comme symbole d'entraide et de solidarité avec les personnes atteintes par le virus du VIH. C'est aussi, à l'époque, une manière de rendre hommage aux millions de personnes déjà décédées du sida. Le rouge, la couleur du sang mais également de l'amour, est choisie pour ce petit ruban à épingle près du cœur. Sa forme, un « infini » coupé, a également l'air d'un « V de la victoire » inversé. Le symbole veut qu'il se porte dans ce sens, jusqu'à ce que la maladie soit éradiquée et qu'il puisse enfin se renverser.



OP 1 DECEMBER DRAAGT DE GEMEENTE HET RODE LINTJE

1 december is Wereld aidsdag. Sinds enkele jaren draagt de gemeente het rode lintje als blijk van steun, maar ook om meer aandacht te vestigen op deze besmettelijke en chronische ziekte, die tot nu toe ongeneeslijk was. Naast het dragen van het lintje en het plaatsen van spandoeken op verschillende strategische plaatsen, wordt dit jaar in samenwerking met het Centrum voor gezinsplanning en het Platform voor aidspreventie een bijeenkomst geor-

ganiseerd met jongeren in enkele middelbare scholen in de gemeente. **Op vrijdag 30 november** wordt op het André Payfa-Fosséprezplein in de buurt van de kerstmarkt een informatiestand over aids en andere seksueel overdraagbare aandoeningen ingericht.

Waarom een rood lint?

Tijdens de Amerikaanse Burgeroorlog (1861-1865) droegen de vrouwen van de soldaten die naar het veld gingen een geel lint. Een manier om respect te tonen voor hun echtgenoten en hun status als vrouwelijke soldaten aan iedereen te tonen. In 1991 besloot een groep Amerikaanse kunstenaars, de Visual Aids Artists Caucus en de schilder Franck Moore - die in 2002 aan aids overleed - het idee over te nemen als symbool van wederzijdse hulp en solidariteit met mensen die met het hiv-virus leven. Het was in die tijd ook een manier om hulde te brengen aan de miljoenen mensen die al aan aids waren gestorven. Rood, de kleur van het bloed maar ook van de liefde, is gekozen voor dit lintje dat dichtbij het hart wordt opgespeld. De vorm, een doorsneden "oneindigheid", lijkt ook op de omgekeerde "V van Victory (overwinning)". Heel symbolisch wordt het lintje dan ook omgekeerd gedragen, totdat de ziekte is uitgeroeid en het lintje eindelijk kan worden omgedraaid.

L'APP 112 BE : UNE AIDE INDISPENSABLE

L'app 112 BE est un des moyens pour contacter les centres d'appels si vous êtes en détresse et que vous avez besoin de l'aide urgente des pompiers, d'une ambulance et/ou de la police en Belgique.

Plus besoin de mémoriser les numéros d'urgence: il suffit de cliquer sur l'icône des pompiers, de l'ambulance ou de la police, en fonction des secours dont vous avez besoin. Il est évident que les centres d'appels urgents restent joignables par téléphone fixe et GSM.

De plus, l'application permet de géolocaliser la personne qui l'utilise: un moyen de retrouver plus facilement une personne se trouvant dans un endroit isolé, au milieu d'une forêt et même sur l'autoroute. Ceci permet de gagner un temps précieux.

Les personnes sourdes, malentendantes ou atteintes d'un trouble de l'élocution peuvent facilement indiquer dans cette app qu'elles ne sont pas à même de téléphoner. Elles peuvent alors communiquer avec le centre d'appels urgents via des messages.

Une fois l'application installée, il suffit ensuite de s'enregistrer. L'app 112 BE ne fonctionne qu'en Belgique. Par contre, le numéro d'appel 112 peut être composé gratuitement dans toute l'Europe.

ODE APP 112 BE: VOOR DRINGEND HULP

De app 112 BE is een van de mogelijkheden om de noodcentrales te contacteren als je in nood bent en dringend hulp nodig hebt van brandweer, ambulance en/of politie in België. Het belangrijkste voordeel van deze app is dat je de noodnummers niet moet

onthouden en je deze dus ook niet kan vergeten als je in paniek bent. Je klikt gewoon op het icoontje van brandweer, ambulance of politie afhankelijk van welke hulp je nodig hebt. Natuurlijk blijven de noodcentrales ook bereikbaar via vaste telefoon en GSM.

De noodcentrales kunnen je dankzij deze app makkelijker terugvinden. Op een afgelegen plaats, in het midden van een bos of een ingewikkeld netwerk van autostrades kan je vaak zelf niet meteen doorgeven waar je bent. Doven, slechthorenden en mensen met een spraakstoornis kunnen eenvoudig in de app aangeven dat zij niet kunnen telefoneren. Zij kunnen dan via berichten met de noodcentrale communiceren.

Na installatie van de app moet je je enkel nog registreren. Opgelet: de app 112 BE werkt enkel in België.

Portrait

Sensibilisation à la propreté publique

En avril 2018, le service de la Propreté publique a reçu un coup de boost grâce à un subside régional. Trois personnes ont été engagées pour une période de douze mois. Leur mission est de sensibiliser le public dans deux quartiers de la commune : la place Wiener et alentours et les cités-jardins Le Logis-Floréal. Un travail de prévention tant auprès des commerçants que des habitants car la propreté, c'est l'affaire de tous ! Rencontre avec Oumou Zé, coordinatrice du projet.

Quelles sont les missions spécifiques de ce département ?

Dans le quartier Wiener, l'objectif est de sensibiliser les commerces au bon suivi des réglementations en matière de stockage et de collecte des déchets. La place drainant un passage de transit important, l'idée est aussi d'installer des « poubelles connectées » c'est-à-dire dotées d'un système signalant quand elles sont remplies. Les habitants ne sont pas oubliés ; ils sont aidés par l'animatrice-éducatrice dans leur recherche de solutions pour d'éventuelles situations problématiques. Dans Le Logis-Floréal, un éducateur-balayeur est chargé de nettoyer les rues et, surtout, de sensibiliser les habitants à la propreté publique et au tri des déchets. Grâce à son triporteur électrique, il peut rapidement se rendre aux endroits sales du quartier : les sacs éventrés avant leur collecte et les dépôts clandestins y sont fréquents, donnant vite une impression de négligence.

Après six mois sur le terrain, quelles sont vos priorités ? Quel est le constat ?

La présence sur le terrain a permis des progrès appréciables et visibles sur l'espace public. En plus des services d'enlèvement et de nettoyage, la Commune se positionne désormais en interlocutrice avec les habitants pour trouver des solutions à des problématiques récurrentes dans certaines rues, ou proposer des dispositifs plus généraux sur l'ensemble du territoire communal.

Quelles actions le service a-t-il déjà pu mettre en place ?

La plus importante est sans aucun doute la distribution aux habitants de poubelles rigides pour protéger

les sacs de déchets ménagers. Les améliorations sont visibles le jour des collectes. Plus de 600 poubelles rigides ont déjà pu être offertes. Nous tentons maintenant de trouver une solution pour les ménages qui manquent de place pour les stocker. Nous pouvons aussi réagir plus rapidement face aux dépôts clandestins : grâce à une présence accrue sur le terrain, l'information est communiquée au plus vite aux différents services. Ceci permet éventuellement d'identifier plus facilement les auteurs et de faire constater l'infraction. Des poubelles sélectives ont aussi été installées lors de brocantes et autres événements de manière à sensibiliser le grand public à l'importance du tri des déchets. Les trois semaines d'actions du Balai d'Or 2018 ont été un succès : une centaine de citoyens s'étant mobilisée.

Comment faites-vous connaître ses actions ?

Le projet s'appuie sur une large campagne de communication. Des actions, portées par les habitants ou organisées à l'initiative de l'administration, en partenariat avec des acteurs de la vie sociale (maisons de quartier), ont été organisées. Au moyen d'affiches, de visuels ou de capsules vidéo, nous sensibilisons les habitants à la présence des déchets et à leur impact sur la gestion de l'espace public et le bien vivre ensemble.

Quelles actions le service compte-t-il poursuivre dans les prochains mois ?

Dans les six mois à venir, l'équipe va organiser des campagnes de sensibilisation sur des thèmes précis : dépôts clandestins, déjections canines, mégots de cigarette...

Notre présence sur le terrain et le dialogue avec les habitants restent nos préoccupations premières pour améliorer la propreté dans les rues et mener des actions de prévention de manière à inculquer à chacun des réflexes de propreté indispensables au bien de tous !



Portret

De openbare netheid in de kijker

In april 2018 kreeg de dienst Openbare Netheid dankzij een regionale subsidie een boost. Drie mensen werden aangeworven voor een periode van twaalf maanden. Hun missie is om het publiek te sensibiliseren in twee wijken van de gemeente: op het Wienerplein en omgeving en in de tuinvijken Le Logis-Floréal. Preventief werken met winkeliers en bewoners is de boodschap want netheid is ieders zaak! Ontmoeting met Oumou Zé, projectcoördinator.

Wat zijn de specifieke opdrachten van deze afdeling?

In de wijk Wiener wenst men de bedrijven te sensibiliseren voor een correcte naleving van de regelgeving inzake de opslag en inzameling van afval. Aangezien er veel doorgaand verkeer via het plein loopt, is het

ook de bedoeling om "intelligente" vuilbakken te installeren. Deze zijn uitgerust met een systeem dat aangeeft wanneer ze vol zijn. De bewoners worden evenmin vergeten: een animatrice-opvoedster helpt hen oplossingen te vinden voor mogelijke probleemsituaties.

In de tuinvijken Le Logis-Floréal is een opvoeder-straatveger verantwoordelijk voor het schoonmaken van de straten, maar zijn taken bestaan vooral uit het sensibiliseren van bewoners voor de openbare netheid en het sorteren van afval. Met zijn elektrische scooter is hij snel op de plaats van de "misdaad" en kan hij direct de strijd aangaan tegen zakken die voor de ophaling worden opengereten, zwerfvuil... Dit geeft direct een verwaarloosde indruk.

Wat zijn uw prioriteiten na zes maanden in het veld?

Wat is de situatie?

Terreinwerk heeft een belangrijke en zichtbare vooruitgang op de openbare ruimte mogelijk gemaakt. Naast het inzamelen en schoonmaken, treedt de gemeente nu ook op als gesprekspartner met de inwoners om oplossingen te vinden voor terugkerende problemen in bepaalde straten, of om meer algemene maatregelen voor te stellen op het hele gemeentelijk grondgebied.

Welke acties heeft de dienst al uitgevoerd?

Het belangrijkste is ongetwijfeld de distributie van harde bakken aan de bewoners om het huishoudelijk afval te beschermen. Verbeteringen zijn zichtbaar op de ophaaldag. Er zijn al meer dan 600 harde bakken aangeboden. We proberen nu een oplossing te vinden voor huishoudens die niet genoeg ruimte hebben om ze op te slaan.

We kunnen nu sneller reageren op sluijkstorten omdat we meer op het terrein zijn en dus sneller de verschillende diensten op de hoogte kunnen brengen. Daders worden bijna direct geïdentificeerd en daarna wordt het misdrijf beboet. Op vlooiemarkten en andere evenementen worden ook bakken voor het sorteren geplaatst om het grote publiek bewust te maken van het belang van afvalsortering.

De actie van de Gouden Bezem duurde in 2018 drie weken en kende een waar succes: een honderdtal burgers staken de handen uit de mouwen.

Hoe maak je haar acties bekend?

Het project gaat gepaard met een grote communicatiecampagne. Zowel de bewoners als het bestuur zetten acties op touw in samenwerking met actoren uit het sociale leven zoals de buurtcentra. Met posters, visuals of videoclips laten we de bewoners zien waar afval ligt, zijn impact op het beheer van de openbare ruimte en het goede samenleven.

Welke acties wil de dienst de komende maanden voortzetten?

In de komende zes maanden zal het team sensibiliseringscampagnes organiseren rond specifieke thema's: sluijkstorten, hondenuitwerpselen, sigarettenpeuken... Onze aanwezigheid op het terrein en de dialoog met de inwoners blijven onze voornaamste bekommernis om de netheid op straat te verbeteren en preventieve acties uit te voeren. Zo worden goede gewoonten aangeleerd en doet de algemene netheid het alsnog beter. Want iedereen heeft het graag netjes!

Brèves / In het kort

ACCOMPAGNEMENT DES FAMILLES

Le service de Prévention et de Cohésion sociale peut accompagner des couples et des familles dans le cas de conflits et violences intrafamiliales, harcèlement, soutien à la parentalité, grâce au Cefas (conflits et violences, espace famille, accrochage scolaire). Outre les entretiens familiaux, le Cefas propose deux groupes de soutien : l'un est axé sur la parentalité ; l'autre s'adresse aux femmes ayant subi des violences morales et/ou physiques et désirant sortir de la dépendance relationnelle et retrouver leur liberté de pensée et d'action. Une participation aux frais

de 2 € est demandée par séance.

Infos : Cefas, – du lundi au jeudi de 9h à 17h, T. 02.660.96.84 – 0496.75.53.04 – cefas@wb.irisnet.be
www.prevention1170.be

STEUN VOOR GEZINNEN

CEFAS, van de dienst Preventie en Sociale Cohesie helpt koppels, gezinnen en ouders die geconfronteerd worden met conflicten, familiaal geweld, pesten, schoolmoeheid... Naast een gezinsruimte en het organiseren van gezinsgesprekken zijn er bij Cefas twee steungroepen: eentje voor ouders en de andere voor vrouwen die slachtoffer zijn van moreel

en/of fysiek geweld en die uit hun relationele afhankelijkheid willen stappen om opnieuw vrij te kunnen denken en handelen. De verplichte bijdrage is 2 € per sessie.

Info: Cefas - Maandag tot donderdag van 9u tot 17u, T. 02.660.96.84 - 0496.75.53.04 - cefas@wb.irisnet.be
www.preventie1170.be

UN GUIDE ADAPTÉ AUX SENIORS

Afin d'aider les aînés de Watermael-Boitsfort à rester connectés à la vie active, à des loisirs et à une certaine autonomie, la Commune, en collaboration avec le CPAS et le CCCA, a édité un guide répondant à toute une série de demandes et de questions faisant leur quotidien. Organisé par thématique, ce vade-mecum aborde des sujets aussi variés que les transports, la santé, les loisirs, la pension, les animaux, les aides à domicile... sans oublier tous les numéros utiles et les démarches administratives peu habituelles.

Ce *Guide des Aînés* est disponible à divers endroits de Watermael-Boitsfort, auprès des médecins généralistes, des pharmacies... Pour le

recevoir par courrier postal, adressez-vous au **service de la Vie sociale, place Antoine Gilson, 1**
T. 02.676.16.24
vie.sociale1170@wb.irisnet.be

EEN GIDS OP MAAT VAN DE SENIOREN

Om de senioren van Watermaal-Bosvoorde bij het actieve leven en de vrijetijdsactiviteiten te betrekken en ook om ervoor te zorgen dat senioren een zekere vorm van zelfredzaamheid behouden, de gemeente, in samenwerking met het OCMW en de GAVS een gids publiceert boordevol informatie over alles wat deel uitmaakt van het dagelijks leven. Dit vademecum, ingedeeld per onderwerp, behandelt uiteen-

lopende thema's zoals vervoer, gezondheid, vrije tijd, pensioen, dieren, thuisverzorging... Daarnaast vindt u er ook alle nuttige nummers en uitleg bij een aantal administratieve procedures.

Deze *Seniorenwijzer* is beschikbaar zijn op alle strategische plaatsen van Watermaal-Bosvoorde, bij huisartsen, apotheken... Wenst u de gids per post te ontvangen, neem dan contact op met de **dienst Sociaal Leven, Antoine Gilsonplein, 1**
T. 02.676.16.24
sociaal.leven1170@wb.irisnet.be

DISPONIBLE BESCHIKBAAR



Le guide des seniors
De Seniorenwijzer

Watermael-Boitsfort
Watermaal-Bosvoorde

MARCHÉ DE NOËL

L'Atelier des Marquises et Le Relais du Triporteur
vous attendent dans une ambiance chaleureuse
au 116 - 120 et 124 rue Middelbourg
Cognous, vin chaud, brocante et artisanat
Bougie et braséro
Et plein d'idées cadeaux
Le dimanche 25 Novembre de 11 à 18h30

VIAGER

PROPRIETAIRES... VENDEZ RAPIDEMENT
VOTRE IMMEUBLE OU CAPITAL

**EN VIAGER SANS AUCUN FRAIS
RENTE MAXIMUM**
INDEXÉE SANS IMPÔT

BOUQUET ÉLEVÉ
BROCHURE ET ESTIMATION GRATUITES SUR DEMANDE



RUE SOLLEVELD, 2 - 1200 BRUXELLES

viagerim.jacobs@gmail.com

TEL : **02/ 762.35.17**



Les rives du Gange

Hôtel auberge du souverain***
19 Chambre tout confort

Désigné Lauréat 2013 de cuisine indienne par Le Guide Delta

Menu spécial pour les fêtes - Dîner de fin d'année - Mariage
Communion - Jardin exotique.

Service traiteur - Take away -20% - Express lunch
Grand buffet le mercredi soir - Brunch le dimanche - Ouvert 7/7 - parking
wifi gratuit dans le restaurant



1-5 Avenue de la Fauconnerie - 1170 Bruxelles (Watermael-Boitsfort)
Tél.: 02/672.16.01 - Fax: 02/672.43.30
www.lesrivesdugange.be - info@souverain.be





**Jamais le temps ?
Pensez aux titres-services !**

Toujours une agence Acélya près de chez vous !

Agence Schaerbeek : 02/732 32 25
Agence Uccle : 02/374 74 08
Agence Watermael-Boitsfort : 02/673 75 05

Pour plus d'infos, retrouvez-nous sur notre site www.acelya.be

Acélya
coopérative à finalité sociale

info@acelya.be



Emmanuel Ghorain
Funérarium Le Paisible - De Vreedzame
Funérailles - Begrafenissen

Crémation - Crematie - Monuments - Grafsteen

Déclaration, démarches, transfert, funérarium,
Soins post mortem, reconstitution, thanatopraxie,

Nécrologie, faire-part, remerciements,
souvenirs avec ou sans photo,
Toute cérémonie : religieuse ou civile,
Contrat anticipatif via assurance ou votre banque,
Fleurs, monuments, articles funéraires.....

24 H / 24 Tél. : 02 660 59 99

www.emmanuelghorain.be

Bureau : Ruc du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Devis gratuit sur simple appel téléphonique

Seniors / Senioren

CINÉ SENIOR 2018 RÉCIT D'UN ENFANT DU GHETTO DE VARSOVIE

Jozef Sznajer, né en 1939, vivait à Varsovie avec ses parents et sa jeune sœur. Après l'invasion de la Pologne par les Allemands, la famille dut, comme tant d'autres juifs, rejoindre le ghetto. Dans un livre: « 1939-1945 : Mon Enfance », Jozef Sznajer raconte ces années de disette et de peur. Il retrace ces heures passées dans des caches, la faim, les meurtres en pleine rue, les trahisons...

Échappée du ghetto par les égouts, la famille Sznajer trouva refuge dans une ferme de Choszczówka, près de Varsovie, où elle fut abritée durant 18 mois dans une cache creusée sous terre.

Depuis des années, Jozef Sznajer donne des conférences en Belgique, en Pologne, au Canada et en Angleterre pour partager ses mémoires d'enfance du ghetto de Varsovie et le récit extraordinaire de sa famille, rescapée de la Shoah.

L'équipe de Mémoire Vive l'a récemment rencontré et réalisé une interview filmée autour de son livre. Ce court-métrage sera présenté ce 3 décembre à 14h à la gare de Watermael, en présence de Jozef Sznajer.

Entrée libre – Inscription souhaitée
Date : 3 décembre – 14h, gare de Watermael (avenue des Taillis, 2-4)

Infos :
Asbl Vivre chez soi / Mémoire Vive
Alice Latta T. 02.660.58.71
info@memoire-vive.be

FILM VOOR SENIOREN 2018 EEN KIND UIT HET GETTO VAN WARSCHAU VERTELT

Jozef Sznajer, geboren in 1939, woonde in Warschau met zijn ouders en jongere zus. Na de Duitse inval in Polen moest de familie, zoals zoveel andere joden, zich bij het getto aansluiten. In een boek "1939-1945 : Mijn kindertijd" lezen we hoe Jozef Sznajer deze jaren van chaos en angst beleefde. Hij vertelt over de uren die hij moest onderduiken, de honger, de moorden die zelfs overdag op straat werden gepleegd, het verraad...

De familie Sznajer ontsnapte uit het getto door de riolering en vond onderdak in een boerderij in Chos-



m
mémoire vive

Ciné-Seniors 2018

Le «Ciné-Seniors» est une projection-rencontre qui invite les personnes âgées, mais aussi tout un chacun, à un moment convivial de rencontre dans le cadre d'une projection.

Lundi 3 décembre 2018 à 14h
Gare de Watermael - 1170 Bruxelles
Entrée gratuite

Projection - Conférence - Rencontre
Mémoire Vive présente Jozef Sznajer,
auteur du livre autobiographique "1939-1945 - Mon enfance"
- un récit d'enfant du Ghetto de Varsovie.

Infos et réservations :
Asbl Vivre Chez Soi / Mémoire Vive - Drève des Weigélias, 36 - 1170 Bruxelles
02/660 58 71 - info@memoire-vive.be - www.memoire-vive.be

zczówka, nabij Warschau, waar ze 18 maanden in een ondergrondse schuilplaats verbleven.

Jozef Sznajer geeft al jaren lezingen in België, Polen, Canada en Engeland over zijn jeugdherinneringen aan het getto van Warschau en het bijzondere verhaal van zijn familie, die erin slaagde de Holocaust te overleven.

Het team van Mémoire Vive heeft hem onlangs ontmoet en een interview over zijn boek gefilmd. Deze korte film wordt op 3 december om 14.00 uur vertoond in het station van Watermaal, in aanwezigheid van Jozef Sznajer.

Gratis toegang - Inschrijven verplicht
Datum: 3 december om 14 uur, station van Watermaal (Hakhoutlaan, 2-4).

Inlichtingen:
vzw Vivre chez soi / Mémoire Vive
Alice Latta. T. 02.660.58.71
info@memoire-vive.be

Vous souhaitez **vendre**
à Watermael-Boitsfort ?



02 660 70 80
redimmobilier.be

**Trust.
We care.**

red.
IMMOBILIER

Seniors / Senioren

CCCA : LA VOIX DES SENIORS

Primeur ! Suite à une demande du CCCA, deux personnes seront à la disposition des citoyens de Watermael-Boitsfort pour les aider à utiliser l'informatique, à faire des recherches sur Internet... Ces permanences, gratuites, ont lieu le mardi de 13h30 à 17h et le vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, à l'EPN (Espace public numérique, place A. Payfa-Fosséprez, 10). Elles sont ouvertes à tout public et ne modifient en rien les cours traditionnels du CCCA, réservés aux seniors. Renseignements : T. 02.674.74.70.

Par ailleurs, comme chaque année, le CCCA sera présent au goûter de Noël (le 13 décembre), organisé par le service de la Vie sociale. Ce sera l'occasion de vous présenter son nouveau flyer : faites-le connaître à vos amis.

Info : Conseil consultatif communal des aînés (CCCA) cccawbgavs@wb.irisnet.be place A. Gilson, 1 – 1170 Bruxelles



GAVS: DE STEM VAN DE SENIOREN

Primeur! Op verzoek van de GAVS staan twee personen klaar om de burgers van Watermaal-Bosvoorde vertrouwd te maken met computers, surfen op het internet ...

Deze gratis permanenties vinden plaats op dinsdag van 13.30 tot 17.00uur en, op vrijdag van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.30 tot 17.00uur. Adres: OCR (Openbare Computerruimte) A. Payfa-Fosséprezplein, 10. Ze richten zich tot het grote publiek en veranderen niets aan de traditionele cursussen voor senioren. Informatie: T. 02.674.74.70.

Bovendien zal de GAVS, zoals elk jaar, aanwezig zijn op de kerstnamiddag (op 13 december) georganiseerd door de dienst Sociaal Leven. Zij zullen de gelegenheid te baat nemen om hun nieuwe flyer voor te stellen. Men zegge het voort.

Info: Gemeentelijke AdviesRaad voor Senioren (GAVS) - cccawbgavs@wb.irisnet.be A. Gilsonplein, 1 - 1170 Brussel

PERSONNES HANDICAPÉES : UN PARKING PROCHE DE CHEZ VOUS PEUT VOUS AIDER

Toute personne handicapée peut, selon des conditions précises, obtenir un emplacement de parking proche de son domicile. Pour ce faire, vous devez en faire la demande écrite en précisant l'emplacement exact et joindre à cette demande les documents suivants :

- copie de la carte d'identité de la personne handicapée ;
- copie de la carte de stationnement pour personnes handicapées ;
- copie de la carte d'immatriculation du véhicule.

Envoyez le tout à la police de Watermael-Boitsfort, à l'attention d'Alain Caron, rue des Tritomas, 7 - 1170 Bruxelles (T. 02.563.98.74).

La demande sera ensuite soumise au collège de police ; la décision sera transmise au service des Travaux publics en charge du marquage au sol de l'emplacement demandé.

Info : service de la Vie sociale (de 8h30 à 12h) drève du Duc, 2 - T. 02.676.16.22.

EEN NABIJGELEGEN PARKEERPLAATS VOOR PERSONEN MET EEN HANDICAP

Elke persoon met een handicap kan onder bepaalde voorwaarden een parkeerplaats in de buurt van zijn woning krijgen. De geïnteresseerde moet een schriftelijke aanvraag indienen met vermelding van het juiste adres en de volgende documenten erbij voegen:

- kopie van de identiteitskaart van de gehandicapte persoon;
- kopie van de parkeerkaart voor gehandicapten;
- kopie van de inschrijvingskaart van het voertuig.

Stuur dit naar de politie van Watermaal-Bosvoorde, ter attentie van Alain Caron, Tritomasstraat 7 - 1170 Brussel (T. 02.563.98.74).

De aanvraag wordt vervolgens aan het politiecollege voorgelegd dat zijn beslissing doorstuurt naar de dienst Openbare Werken. Deze laatste brengt dan de wegmarkering aan.

Info: dienst Sociaal Leven (van 8.30 u tot 12 u) - Hertogendreef, 2 - T. 02.676.16.22



Seniors / Senioren

Goûter de Noël pour seniors

Au fil des années, le goûter de Noël est devenu un rendez-vous incontournable pour les aînés de la commune. Ce 13 décembre, dès 13h30, rejoignez la Maison Haute pour passer un après-midi agréable dans une ambiance chaleureuse.

Au programme des festivités : la présence du Père Noël bien sûr, mais aussi une tombola, un thé dansant et une dégustation de pâtisseries préparées par la Maison Farilu, boulangerie artisanale employant des personnes à déficience intellectuelle modérée.

Ce goûter est une activité réservée aux habitants de la commune avec une priorité pour les plus de 65 ans. Inscription obligatoire (nombre de places limitées), par téléphone (02.676.16.24-26), par mail (vie.sociale1170@wb.irisnet.be).

Problème de transport ? Faites appel à la Centrale des moins mobiles, T. 02.674.74.24.



Kerstnamiddag voor onze senioren

Na verloop van tijd is het vieruurtje ter gelegenheid van Kerstmis een echte traditie voor onze senioren geworden. Het is een gezellig samenzijn waar allen naar uitkijken. Dit jaar gaat het feestje door op 13 december vanaf 13.30 uur in het Hooghuis. Samen met de kerstman maken we er een gezellige namiddag van. Breng vrienden, familie en/of kennissen mee. Succes verzekerd !

Het programma ziet er veelbelovend : een tombola, muzikale animaties, dansen en een gebakproeverij van creaties van een ambachtelijke bakker, la Maison Farilu, waar licht mentaal gehandicapten werken.

Activiteit voorbehouden aan de inwoners van onze gemeente en met voorrang aan de 65-plussers.



Inschrijven verplicht (aantal plaatsen beperkt) via telefoon (02.676.16.24-26), mail (sociaal.leven1170@wb.irisnet.be).

Vervoersproblemen? U kan beroep doen op de Minder Mobiele Centrale, een vervoersdienst georganiseerd door de gemeente. Meer info: T. 02.674.74.24



JOAILLERIE – HORLOGERIE EMMANUEL

*Création – Réparation –
Estimation*

*Tél. 02 375 88 74
Place Keym, 59
1170 Bruxelles*



GUCCI
JEWELRY

V
VANESSA TUGENDHAFT
FASHION JEWELRY

One more®
CONSOLE, CHAIRS AND HOME DECOR

SEIKO
DEDICATED TO PERFECTION

M
MICHEL
HERBELIN

S.T. Dupont
PARIS

CMM CHERCHE BÉNÉVOLES



Pour continuer à répondre au mieux à toutes les demandes, la Centrale des Moins Mobiles est à la recherche de nouveaux chauffeurs bénévoles.

Vous avez du temps à offrir, même quelques heures par mois ? Votre véhicule est en ordre ? Vous bénéficiez d'une indemnisation de 0,35 €/km et d'une assurance Omnium pour les trajets CMM.

Bon à savoir : une déclaration d'activité bénévole est fournie aux demandeurs d'emploi afin qu'ils soient en règle avec l'ONEM.

La Centrale des Moins Mobiles est un service de transport solidaire assuré au jour le jour par des chauffeurs bénévoles dynamiques. Cette initiative d'en-

traide répond à une demande accrue de la population « moins mobile ». De plus, se déplacer est un besoin pour tous qui permet, grâce aux chauffeurs CMM, de rompre l'isolement social.

Service de la Vie sociale – C.M.M.,
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h,
T. 02.674.74.24,
cmm1170@wb.irisnet.be

DE MMC ZOEKT VRIJWILLIGERS

De Minder Mobielen Centrale kent hoe langer hoe meer succes en heeft dan ook nieuwe vrijwillige chauffeurs nodig.

Is uw wagen in orde? Heeft u een beetje vrije tijd? Enkele uren per maand volstaan al. Daarnaast kan u rekenen op een kilometervergoeding van 0,35€/km en een omniumverze-

kering voor alle ritten die u voor de MMC uitvoert.

Tip: werkzoekenden krijgen een verklaring dat zij vrijwilligerswerk uitoefenen. Zo blijven zij in orde met de RVA.

De Minder Mobielen Centrale is een transportdienst voor solidair vervoer die door dynamische, vrijwillige chauffeurs wordt aangeboden. Dit initiatief van onderlinge hulp speelt in op de groeiende vraag naar vervoer van minder mobiele personen. Mobiel blijven is echt belangrijk en dankzij de chauffeurs van de MMC geraak je minder gemakkelijk geïsoleerd.

Dienst Sociaal leven – M.M.C.,
van maandag tot vrijdag van 8u30 tot 12u, T. 02.674.74.24,
mmc1170@wb.irisnet.be



SÉJOUR À CORFOU POUR LES SENIORS

Du 27 mai au 6 juin 2019, l'Asbl communale « Watermael-Boitsfort en Plein Air » organisera un séjour à Corfou, une île située au large de la côte nord-ouest de la mer Ionienne, connue pour ses montagnes et ses jolies stations balnéaires. Son patrimoine culturel témoigne des années passées sous la domination vénitienne, française et britannique avant son rattachement à la Grèce en 1864.

Une réunion d'information est prévue le 11 décembre à 15h à la Maison Haute en présence de l'agence

de voyage. Les inscriptions auront lieu le 14 décembre dans les bureaux de l'Asbl place A. Payfa-Fosséprez 12, de 8h à 12h.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter l'Asbl au T. 02.673.25.00 ou par mail wbenpleinair@wb.irisnet.be

ONZE SENIORS REIZEN NAAR CORFU

In mei/juni 2019 organiseert de gemeentelijke vzw "Watermaal-Bosvoorde in Open Lucht" een verblijf in Corfu, het noordelijkste eiland voor de westkust van de Ionische Zee, bekend om zijn bergen en mooie

badplaatsen. Het culturele erfgoed getuigt van de jaren onder Venetiaanse, Franse en Britse overheersing voordat het in 1864 deel ging uitmaken van Griekenland.

Een informatievergadering is gepland voor 11 december om 15.00 uur in het Hooghuis in aanwezigheid van het reisbureau. De inschrijving vindt plaats op 14 december in de kantoren van de vzw op het A. Payfa-Fosséprez 12, van 8 u tot 12 u.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de vzw op T. 02.673.25.00 of per e-mail naar wbinopenlucht@wb.irisnet.be



VOTRE BANDAGISTERIE À LA BASCULE



**SOIN OU PLAISIR,
POURQUOI CHOISIR ?**

Nouveaux coloris et textures
en chaussettes et bas de contention

Pilates, Yoga, Massage, Training,
le matériel vous attend ...



Cet hiver, la chaleur sera
d'argile ou en MEDIMA



Une envie de soleil ou d'aqua gym ?
Découvrez notre gamme de lingerie, prothèses
et maillots



Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen

Installation du nouveau conseil communal, le 4 décembre - Installatie van de nieuwe gemeenteraad op 4 december



Olivier Deleuze – Bourgmestre – Burgemeester

Officier de l'État Civil, chargé de la Prévention, du Personnel, de l'Information-Communication, de la Formation, du SEMJA et du S.I.P.P.

Officier van Burgelijk Stand, verantwoordelijk voor Personeel, Preventie en Informatie-Communicatie, Vorming, DOAGM, I.D.P.B.

Place Antoine Gilson, 1 – A. Gilsonplein 1 – T. 02.674.74.10 – odeleuze.bgm@wb.irisnet.be

Reçoit sans rendez-vous le mercredi de 16h à 18h.

Ontvangt zonder afspraak op woensdag van 16 tot 18u.



Alain Wiard

Premier échevin en charge
des Finances, des Cultes, de la
Tutelle du CPAS et des Affaires
juridiques

Eerste schepen van Financiën,
Erediensten, Toezicht op het
OCMW, en Juridische zaken

T. : 02.674.74.04

awiard@wb.irisnet.be



Anne Depuydt

Échevine de l'Enseignement,
de la Culture, de la Solidarité
internationale, du Patrimoine
et de la Petite enfance Schepenen
van Cultuur, Onderwijs,
Internationale Solidariteit,
Patrimonium en Vroege
Kinderjaren

T. 02.674.74.05

adepuyt@wb.irisnet.be



Cécile van Hecke

Échevine des Travaux publics, de
la Propreté publique, des Espaces
verts, des Plantations communales
et de la Vie sociale

Schepenen van Openbare Werken,
Netheid, Groene ruimten,
openbare plantsoenen en Sociaal
Leven

T. 02.674.75.49

cvanhecke@wb.irisnet.be



Tristan Roberti

Échevin de l'Urbanisme, de
l'Aménagement du Territoire, de
l'Environnement, de la Mobilité,
du Développement durable,
Hygiène et de la Jeunesse
Schepenen van Stedenbouw,
Leefmilieu, Mobiliteit,
Ruimtelijke Ordening, Duurzame
ontwikkeling, Hygiëne en Jeugd

T. 02.674.74.06

troberti@wb.irisnet.be



Jean-Manuel Cisey

Échevin de la Vie économique et
des Relations européennes

Schepenen van Economische Leven
en Europese Relaties

T. 02.674.74.02

jmconseil@wb.irisnet.be



Benoît Thielemans

Échevin de l'Énergie, du
Logement et de l'Informatique
Schepenen van Energie, Woning en
Informatica

T. 02.674.75.85

bthielemans@wb.irisnet.be



Jan Verbeke

Schepenen van Bevolking, Sport en
Gezondheid

Echevin de la Population,
des Sports et de la Santé

T. 02.674.75.48

jverbeke@wb.irisnet.be



David Leisterh

Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW

Rue du Loutrier 69
Ottervangerstraat

T. 02.663.08.20

dleisterh@wb.irisnet.be

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h00

648 Ch de Waterloo à 1050 Bruxelles,

Tél. : 02/344.79.66, Medicaline.be ou Info@medicaline.be



MERCI !

Continuer avec vous, c'était notre souhait lors de la dernière tribune Ecolo avant les élections.

Aujourd'hui, nous sommes heureux et reconnaissants de l'occasion qui nous est donnée de poursuivre le travail mené lors de la dernière législature. Avec, grâce à vous, un poids plus important pour les enjeux environnementaux et sociaux qui étaient au centre de notre campagne. Plus d'un électeur ou électrice sur trois a voté pour une commune plus verte et plus ouverte. C'est une magnifique reconnaissance de notre travail et une invitation à aller plus loin comme nous l'espérons. Nous vous en remercions, chaleureusement !

Watermael-Boitsfort est un lieu de vie exceptionnel. Notre priorité est que chacun et chacune s'y sente bien, quels que soit son âge, son sexe, son niveau de vie ou ses origines, et quel que soit aussi le parti pour lequel il a voté.

Notre commune est un magnifique réservoir d'énergies et fourmille d'initiatives qui ne demandent qu'à se concrétiser. Nous souhaitons offrir à ceux et celles qui souhaitent s'engager plus activement dans la vie de la commune de prendre part à un budget participatif en proposant des projets visant l'amélioration du cadre de vie, la mise en œuvre de la transition écologique ou l'amélioration de la cohésion sociale.

Le dernier rapport du Groupe d'experts Intergouvernemental sur l'Evolution du Climat (GIEC) de l'ONU souligne l'importance de l'échelon local et communal pour lutter contre le changement climatique. Nous comptons bien faire notre part et nous associer à ceux et celles qui mènent des actions dans le sens d'une société moins gaspilleuse des ressources et plus respectueuse de notre environnement. Nous avons la conviction que pour répondre aux enjeux sociaux et environnementaux auxquels notre société doit faire face, une nouvelle alliance est nécessaire entre les citoyens et les politiques, mais aussi avec les acteurs économiques et associatifs de notre commune. A nous toutes et tous de l'inventer !

Le groupe Ecolo Groen



GÉNÉRATIONS HUMANISTES (GH), PENSONS À L'AVENIR!

Les résultats des élections du 14 octobre sont connus : une majorité Ecolo-MR-GM gèrera donc notre commune les 6 prochaines années. Nous leur souhaitons bonne chance, ils pourront trouver en GH une force d'opposition dynamique, attentive et constructive. Nous souhaitons également féliciter Ecolo pour leur progression qui démontre l'importance des enjeux écologiques pour un grand nombre de nos concitoyens. GH n'a toutefois pas attendu cette analyse pour adopter la vision d'un monde plus durable et juste. Nous serons, comme toujours, derrière toute initiative en matière environnementale.

Nous souhaitons également remercier les 863 citoyens qui ont choisi GH, ce qui nous permet d'obtenir un siège au conseil communal. Après 6 années de travail efficace dans la majorité via notre échevin sortant Alain Wiard, nous avons certes de plus grandes ambitions. Cependant, le choix de l'électeur est souverain et le verdict sans appel. Ce résultat nous invite à réfléchir sur notre communication à l'avenir. Nous n'y manquerons pas.

Car si nous sommes sûrs d'une chose, c'est du bien-fondé de proposer un projet politique humaniste local. Plus que jamais, notre société a besoin d'humanité et d'une approche globale et englobante pour affronter les grands défis qui nous font face : réchauffement climatique, augmentation des inégalités, croissance démographique, enseignement, logement, mobilité... La liste est longue.

Enfin, ces élections auront permis à de nouveaux visages d'éclorre sur les listes. Chez GH, nous avons 13 candidats âgés de 18 à 33 ans qui souhaitent continuer l'aventure. C'est sans doute notre plus grand succès, car il est souvent difficile d'attirer des jeunes en politique. Or, c'est pour eux et les générations à venir que nous devons nous battre, car la politique est tournée vers l'avenir, pas vers le passé. C'est pourquoi, chez GH, avec nos jeunes et nos moins jeunes, nous voulons penser à l'avenir, avec vous !

L'équipe Générations Humanistes



MERCI !

À l'aube de cette nouvelle législature communale, nous profitons de ces quelques lignes pour vous remercier pour votre confiance renouvelée. Grâce à vous, nous confortons notre nombre de sièges (6) au sein du conseil communal.

Nous voulons également saisir l'occasion de cette tribune pour féliciter Ecolo pour son score. Ils ont gagné ces élections et il faut pouvoir le reconnaître.

Aussi, nous voudrions remercier les candidats des autres listes. La campagne est restée dans l'ensemble très correcte. Merci à tous les candidats.

MR-GM sera membre du Collège et disposera comme compétences de l'enseignement, de la petite enfance, des académies, de la vie économique et locale, des sports, de la santé, des cultes et des finances.

Le travail nous attend donc : pour l'enseignement par exemple, nous voudrions enfin développer une classe bilingue dans nos écoles communales. Pour la vie économique de la commune nous aurons à cœur de pérenniser les événements place Wiener, de revitaliser la place Keym et d'enfin prendre en main la problématique du bail emphythéotique qui pèse sur ses commerces mais aussi d'aider le quartier Archiducs à appréhender tout son développement urbain.

Le parc sportif poursuivra sa rénovation et nous veillerons à développer une vie locale et sociale de qualité avec de nouvelles activités.

En matière de finances, après 10 années de tutelle budgétaire, nous retrouvons enfin un peu d'air budgétaire, à nous d'en faire le meilleur usage possible pour vous. Outre ces ambitieuses attributions, notre groupe disposera également de la présidence du CPAS, que j'occuperai avec bonheur et détermination tant l'outil est amené à devenir encore plus primordial dans les années à venir pour notre commune.

Merci encore pour votre confiance. Depuis le 14 octobre nous continuons à être présents aux différents événements de la commune, n'hésitez pas à nous interpellier.

Pour le groupe MR-GM
David Leisterh



DU PAIN SUR LA PLANCHE !

L'électeur s'est prononcé dans un contexte particulièrement préoccupant pour l'avenir de la planète. Reconnaissons que la victoire d'Ecolo légitime sa participation aux commandes de la commune, cette fois sans aucune contestation. Nous saluons sa belle performance, comme partout à Bruxelles, en lui souhaitant de mener une politique conforme à ses engagements.

Deuxième formation politique communale, DéFI apporte du sang neuf dans ses rangs avec l'arrivée de jeunes élus prometteurs. Elle siègera sur les bancs de l'opposition avec une attention particulière sur la manière dont l'attelage Ecolo-MR-GM, au-delà de la répartition des postes scabinaux, appréhendera la politique locale. En attendant les intentions, on regrettera l'empressement des « Verts » à poursuivre leur alliance avec un parti conservateur qui, au gouvernement fédéral, est facteur de tensions et conflits dus à la croissance des inégalités. L'absence de toute recherche de projet alternatif est pour le moins étonnante mais c'est le choix qu'Ecolo devra expliquer à ses électeurs.

C'est avec détermination que DéFI, vigilant et constructif, mènera son opposition pour obtenir des résultats concrets et crédibles pour la qualité de la vie, se positionnant ainsi comme une alternative responsable au centre progressiste de l'échiquier politique.

Après six années marquées par un manque évident d'ambition verte, ce sont davantage d'actions pour les générations futures que nous exigeons. Si le vote est un acte important dans toute démocratie, chacun est aussi en droit de prétendre, à chaque instant, à plus de contenu, de transparence, de justice et cohésion sociales, de participation et de communication éthique. C'est ainsi qu'une entité locale solidaire et responsable doit agir dans l'intérêt général, face aux enjeux environnementaux et sociétaux.

L'investissement quotidien sera à la hauteur de la confiance témoignée afin que notre cadre de vie soit renforcé.

L'équipe DéFI de Watermael-Boitsfort



L'ÉCOSOCIALISME DÉFEND UNE ÉCOLOGIE PLUS SOCIALE

Les élections communales d'octobre 2018 ont vu se répandre une large vague verte sur Bruxelles et la Wallonie. La population manifeste ainsi ses préoccupations face au changement climatique, à la dégradation de l'environnement et aux problèmes de mobilité. L'appel à une réforme de la gouvernance était aussi largement exprimé par les électeurs. Nous nous félicitons que ce sont ces enjeux qui ont été plébiscités, plutôt que le repli sur soi et le rejet de l'autre porté par les partis populistes.

A Watermael-Boitsfort, les écologistes profitent de cet engouement pour devenir le plus grand parti de la commune et renforcer leur majorité. Plusieurs formations ont perdu des sièges (Défi et GH) ou stagnent (MR-GM). Les socialistes de Watermael-Boitsfort sont le seul autre parti qui augmente son score en gagnant un siège supplémentaire. Trois conseillers communaux n'est pas énorme, mais cela nous permet d'affirmer notre place dans une commune ou nous sommes rejetés dans l'opposition depuis plusieurs décennies. Ce résultat n'est pas le fruit de l'ambiance générale, mais l'aboutissement d'un travail de fond mené depuis des années. Jos Bertrand et moi avons toujours été très actifs au Conseil communal et à l'écoute de la population. Nous avons aussi mis en avant une nouvelle génération menée par Martin Casier, qui représente l'avenir de notre commune. Accompagné de Florence Lepoivre et de Chloé Gillain, il poursuivra la construction du projet écosocialiste que nous proposons. Malgré le signal des électeurs, à Watermael-Boitsfort Ecolo a choisi de reconduire une majorité conservatrice, en s'alliant à MR-GM. Cela n'empêchera pas les socialistes de continuer à lutter contre la fracture sociale qui ne cesse de s'aggraver dans notre commune. D'importants progrès sont nécessaires pour que tous les habitants puissent réellement participer à un développement durable de Watermael-Boitsfort.

Michel Kutendakana
Chef de groupe PS sortant



Le Conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la Maison communale, 1^{er} étage.

Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos.

Prochains conseils : 4 & 17 décembre à 20h.

De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3de dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in de Gemeenteraadzaal van het Gemeentehuis (1ste verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als het over personen beraadslaagt. Volgende gemeenteraaden: 4 en 17 december, om 20uur.

Maison communale

pl. Gilson 1
1170 Watermael-Boitsfort
T. 02.674.74.11
Fax: 02.672.52.19

Académie de Musique:

rue F. Ruytinx, 31
T. 02.673.76.97

Académie des Beaux-Arts

pl. Payfa-Fosséprez 10
T. 02.673.76.92

Accueil extra-scolaire

allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.75.27
Fax: 02.674.74.61
extrascolaire1170@wb.irisnet.be

Agence Locale pour l'Emploi (ALE)

rue du Pinson 127
T. 02.563.23.96 ou 97
Fax: 02.563.23.98
Courriel: ale1170@wb.irisnet.be

Bibliothèques et ludothèques

Section adultes:

rue des Trois Tilleuls 32,
T. 02.672.95.61.
Et/ou Espace Delvaux, rue Gràtès 3,
(3^e étage) - T. 02.663.85.61

Section jeunesse et ludothèque:

Maison des enfants, Hondenberg 1,
T. 02.673.69.80.
Et/ou Espace Delvaux, rue Gràtès,3
(1^{er} et 2^e étage), T. 02.663.85.63
(bibliothèque Jeunesse)-
T. 02.663.85.62 (ludothèque)

Centre d'intervention pour les violences intrafamiliales (CIVIF)

pl. Payfa-Fosséprez 12,
T. 02.660.96.84.
civif@wb.irisnet.be

CPAS

Administration centrale – Maison de repos: rue du Loutrier 69 -
T. 02.663.08.00 - Fax: 02.663.08.19
Service social: drève des Weigélias8,
T. 02.663.08.00, 02.663.08.69,
02.663.08.68

Culture

place Gilson 6
Tel.: 02.674.75.07 – 02.674.74.63
Fax.: 02.660.98.62
culture1170@wb.irisnet.be

Enseignement

pl. Gilson 6 – 1^{er} étage
T.: 02.674.74.60
Fax: 02.674.74.61
enseignement1170@wb.irisnet.be

Environnement - Mobilité

Maison Haute, 1^{er} étage
T. 02.674.74.32
Fax: 02.674.75.25
environnement1170@wb.irisnet.be
mobilité1170@wb.irisnet.be

Espace Mémoire

Drève du Duc 2
T. 02.672.77.34
tilia@wb.irisnet.be

État civil

Maison communale, rez-de-chaussée
T. 02.674.74.17 - 02.674.74.18
Fax: 02.674.74.28
etat.civil1170@wb.irisnet.be

Finances – Taxes

Maison Haute 2^e étage
T. 02.674.74.45
finances1170@wb.irisnet.be

Jeunesse

allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.75.22
jeunesse1170@wb.irisnet.be

Logement – Régie foncière

Maison Haute, 3^eme étage
T. 02.674.74.37.
regie.fonciere1170@wb.irisnet.be

Maisons de quartier

Maison de quartier du Dries
Dries 38
T. 02.660.71.05
mqdries@wb.irisnet.be

Maison de quartier des Cités-Jardins

avenue des Archiducs 52
T. 02.672.27.33.
lescitesjardins@wb.irisnet.be

Maison de l'Emploi

rue du Pinson 127
T. 02.563.22.93-94 (conseil emploi)
ou T. 02.563.22.91-92 (inscription – attestation).

Maison des Jeunes

place Wiener 2
T. 02.673.53.80
copainville@hotmail.com

Piscine Calypso

av. Wiener 60
T. 02.675.48.99
www.calypso2000.be

Police

rue des Tritomas 7
info@police5342.irisnet.be
Urgences: 101 ou 112
T. 02.5.639.639

Pompier 112

Population

Maison communale,
rez-de-chaussée
T. 02.674.74.22
Fax: 02.675.70.29
population1170@wb.irisnet.be

Prévention et cohésion sociale

pl. Payfa-Fosséprez 12
T. 02.675.71.30 - Fax 02.673.39.74
prevention1170@wb.irisnet.be

Relations européennes

allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.75.21
jumelage1170@wb.irisnet.be

Secrétariat communal

Maison communale, 1^{er} étage
T. 02.674.75.81
Fax: 02.672.52.19
secretariat1170@wb.irisnet.be

Sports

place Gilson, 6
T. 02.674.74.72
sports1170@wb.irisnet.be

Solidarité internationale

place Gilson, 6
Tel. 02.674.75.07
culture1170@wb.irisnet.be

Travaux publics - Propreté

Maison Haute, 3^eme étage
T. 02.674.74.37
travaux.publics1170@wb.irisnet.be
propreté1170@wb.irisnet.be

Urbanisme

Maison Haute, 1^{er} étage
T. 02.674.74.32.
urbanisme1170@wb.irisnet.be

La Vénérie (centre culturel)

rue Gràtès 3
T. 02.663.85.50
info@lavenerie.be

Vie économique

allée Jacques Wiener 1-3-5
T. 02.674.74.26 - 02.674.75.77
commerce1170@wb.irisnet.be

Vie sociale

drève du Duc 2
T. 02.676.16.27
vie.sociale1170@wb.irisnet.be

Asbl Vivre Chez Soi (repas et aide à domicile)

drève des Weigélias 36
T. 02.660.58.71

Gemeentehuis

Gilsonplein 1
1170 Watermaal-Bosvoorde
T. 02.674.74.11
Fax: 02.672.52.19

Bevolking

Gelijkvloers gemeentehuis
T. 02.674.74.22
bevolking1170@wb.irisnet.be

Bibliotheek – POB Rozenberg

Hoofdbibliotheek: Thomsonlaan 3
T. 02.675.33.79

Uileenpost: Delleurlaan 41

T. 02.675.40.10

Brandweer 112

Burgerlijke Stand

Gelijkvloers gemeentehuis
T. 02.674.74.17, T. 02.674.74.18
burger.stand1170@wb.irisnet.be

Centrum voor lokale geschiedenis

Hertogendreef 2
T. 02.672.77.34
tilia@wb.irisnet.be

Cultuur

A. Gilsonplein 6
T.: 02.674.74.63 et 02.674.75.07.
cultuur1170@wb.irisnet.be

Economisch Leven

Jacques Wiendreef 1-3-5
T. 02.674.74.26 - 02.674.75.77
handel1170@wb.irisnet.be

Financiën – Belastingen

Hooghuis, 2^{de} verdieping
T. 02.674.74.45
financien1170@wb.irisnet.be

Gemeenschapscentrum WaBo

Delleurlaan 39-43
T. 02.675.40.10
wabo@vgc.be

Gemeentelijk Secretariaat

Gemeentehuis, 1^e verd.
T. 02.674.75.81
Fax: 02.672.52.19
secretariaat1170@wb.irisnet.be

Huisvesting / Grond Bedrijf

Hooghuis, 3^e verd.
T. 02.674.74.37.
grondbedrijf1170@wb.irisnet.be

Internationale Solidariteit

A. Gilsonplein 6
T. 02.674.74.63 et 02.674.75.07
cultuur1170@wb.irisnet.be

Jeugd

Jacques Wiendreef 1-3-5
T. 02.674.75.22
jeugd1170@wb.irisnet.be

Jobhuis

Vinkstraat 127
T. 02.563.22.90

Leefmilieu - Mobiliteit

Hooghuis, 1^e verd.
T. 02.674.74.32
leefmilieu1170@wb.irisnet.be
mobiliteit1170@wb.irisnet.be

OCMW

Centrale administratie en Woning van senioren: Ottervangerstraat 69,
T. 02.663.08.00
Sociale dienst: Weigéliasdreef 8,
T. 02.663.08.00

Onderwijs

Gilsonplein 6
onderwijs1170@wb.irisnet.be
T. 02.674.74.60 ou 61

Openbare Werken - Netheid

Hooghuis, 3^e verd.
T. 02.674.74.37
openbare.werken@wb.irisnet.be
netheid1170@wb.irisnet.be

Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap (PWA)

Vinkstraat 127
T. 02.563.23.96
ale1170@wb.irisnet.be

Politie

Tritomasstraat 7
info@police5342.irisnet.be

Spoeddienst: 101 of 112

T. 02.5.639.639

Sociaal Leven

Hertogendreef 2
T. 02.676.16.27
sociaal.leven1170@wb.irisnet.be

Sport

Gilsonplein 6
T.: 02.674.74.72
sport1170@wb.irisnet.be

Stedenbouw

Hooghuis, 1^e verd.
T. 02.674.74.32
stedenbouw1170@wb.irisnet.be

Verbroedering en Toerism

Jacques Wiendreef 1-3-5
T. 02.660.34.71- 02.674.75.21
verbroederingen1170@wb.irisnet.be

Zwembad Calypso













Wienerlaan 60
T. 02.675.48.99
www.calypso2000.be



VOTRE SPECIALISTE DE PROXIMITE POUR TOUT CE QUI CONCERNE VOS PORTES ET CHÂSSIS



Profitez de nos ACTIONS D'AUTOMNE

- 
CHÂSSIS
- 
STORES
- 
VOLETS
- 
SCREENS
- 
TENTES SOLAIRES
- 
PERGOLAS
- 
BRISE SOLEIL
- 
PORTES
- 
PORTES DE GARAGE
- 
VELUX
- 
MOUSTIQUAIRES
- 
MOTORISATION

Découvrez nos actions d'automne sur www.decowindow.be

Service de mesurage, placement, réparation et motorisation de produits existants

Devis gratuit

☎ 02/767.44.69

✉ info@decowindow.be

Avenue de Wezembeek, 114 - 1950 Kraainem
Heures d'ouverture : Lundi sur rendez-vous
Mardi-Samedi 10h00-18h00
GALERIE COMMERCIALE DU CARREFOUR



LE SPECIALISTE

DE VOTRE COMMUNE



IMMO BOITSFORT®

Estimation gratuite et sans engagement.

02 663 23 23

info@immoboitsfort.be • Chaussée de la Hulpe 150 • Watermael-Boitsfort